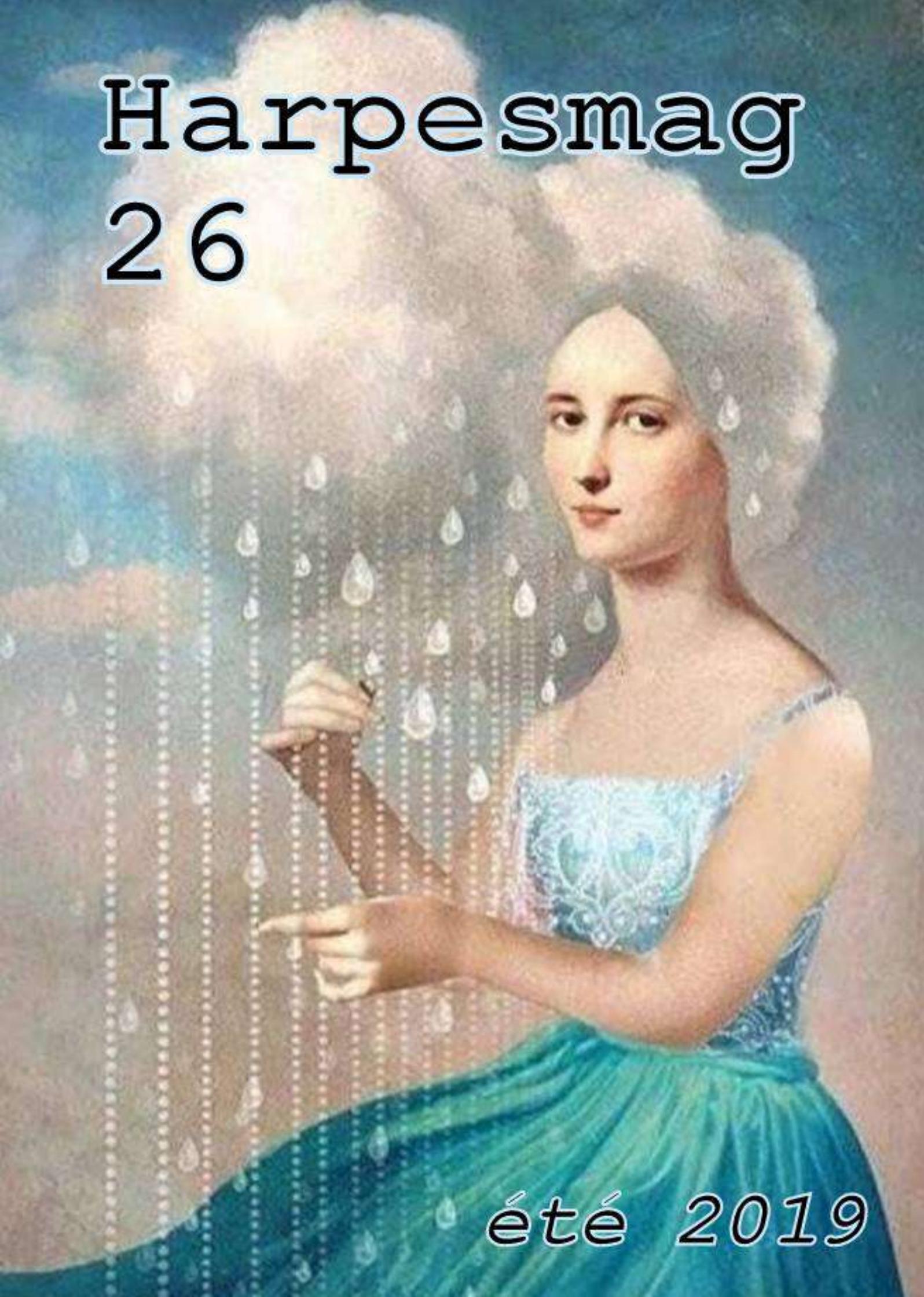


# Harpesmag 26



été 2019

## Sommaire 26

*en guise d'édito : Prêter l'oreille...*

*« Harp and Soul » Avec Brandie Younger  
Par Matt Micucci*



**Aurora Barbatelli**

*Une italienne  
passionnée  
de musique celtique*



*La harpe Péruvienne de Claude Ferrier*



## Musique !

**Vieille danse du ban  
d'Amblève**

**Menuet de l'hermite  
*Alix Colin***

**Loch Inver  
*Philippe Barriliez***

**Doumka  
*Yvon Le Quellec***

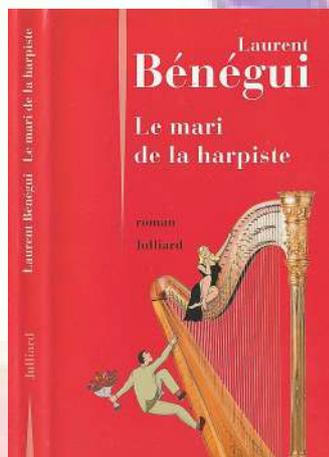
**Leaving the nest  
*François Hascoët***

**« Dason an deleñ »  
*La relève !***

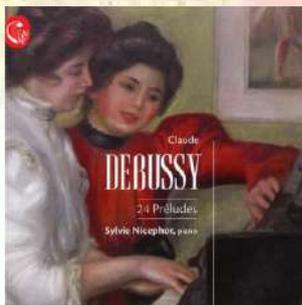


*Klervi Rouyer*

**Roman :**  
***Le mari de la  
harpiste***  
**De Laurent Bénégui**



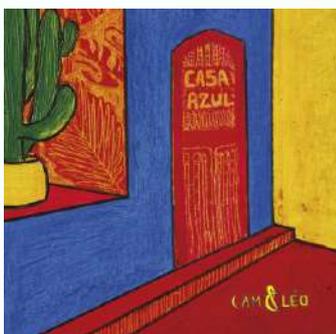
**Debussy au piano :**  
***Les 24 Préludes***  
**par Sylvie Nicephor**



**Hoéla Barbedette**  
**Eric Menneteau**  
***Amzer da goll***

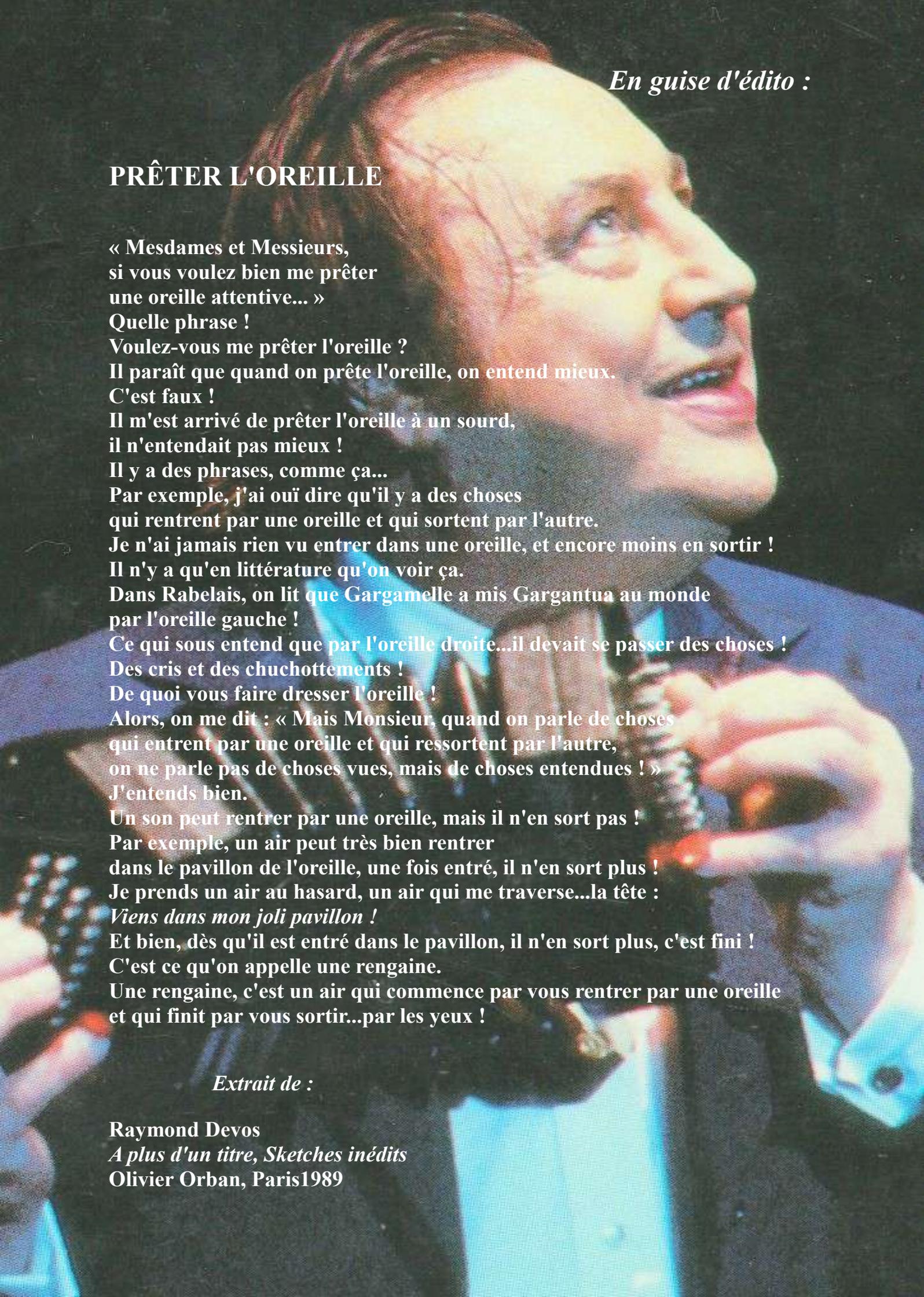


**Cam & Leo**  
***Casa Azul***



**Des concerts, des stages,**  
**Des festivals :**

***Dinan,***  
***Gargillesse,***  
***Paladru,***  
***Belfast,***  
***Kilkenny,***  
***Les Automnales***  
***de la Harpe***



*En guise d'édito :*

## PRÊTER L'OREILLE

« Mesdames et Messieurs,  
si vous voulez bien me prêter  
une oreille attentive... »

Quelle phrase !

Voulez-vous me prêter l'oreille ?

Il paraît que quand on prête l'oreille, on entend mieux.

C'est faux !

Il m'est arrivé de prêter l'oreille à un sourd,  
il n'entendait pas mieux !

Il y a des phrases, comme ça...

Par exemple, j'ai ouï dire qu'il y a des choses  
qui rentrent par une oreille et qui sortent par l'autre.

Je n'ai jamais rien vu entrer dans une oreille, et encore moins en sortir !

Il n'y a qu'en littérature qu'on voit ça.

Dans Rabelais, on lit que Gargamelle a mis Gargantua au monde  
par l'oreille gauche !

Ce qui sous entend que par l'oreille droite...il devait se passer des choses !

Des cris et des chuchottements !

De quoi vous faire dresser l'oreille !

Alors, on me dit : « Mais Monsieur, quand on parle de choses  
qui entrent par une oreille et qui ressortent par l'autre,  
on ne parle pas de choses vues, mais de choses entendues ! »

J'entends bien.

Un son peut rentrer par une oreille, mais il n'en sort pas !

Par exemple, un air peut très bien rentrer  
dans le pavillon de l'oreille, une fois entré, il n'en sort plus !

Je prends un air au hasard, un air qui me traverse...la tête :

*Viens dans mon joli pavillon !*

Et bien, dès qu'il est entré dans le pavillon, il n'en sort plus, c'est fini !

C'est ce qu'on appelle une rengaine.

Une rengaine, c'est un air qui commence par vous rentrer par une oreille  
et qui finit par vous sortir...par les yeux !

*Extrait de :*

Raymond Devos

*A plus d'un titre, Sketches inédits*

Olivier Orban, Paris 1989

# Avec Brandee Younger : *Harp and Soul*

*par Matt Micucci*



*Le quatrième album de la harpiste Brandee Younger, **Soul Awakening**, est une collection de huit joyaux découverts des années après leur enregistrement original, qui mêlent improvisation en roue libre, jazz spirituel et musique classique et expérimentale. Produit par le célèbre bassiste Dezron Douglas et mettant en vedette des musiciens de premier plan comme les saxophonistes Ravi Coltrane et Antoine Roney, et les batteurs Chris Beck et E.J. Strickland, entre autres, **Soul Awakening** sort le 7 juin et comprend certaines des premières compositions de Brandee Younger, un hommage chaleureux aux pionnières Dorothy Ashby et Alice Coltrane, et plus.*

**JAZZIZ** : Quand avez-vous commencé à jouer de la harpe ?

**BRANDEE** : Je suis venue à l'instrument parce qu'une collègue de travail de mon père en jouait comme passe-temps. Comme j'apprenais la flûte, mes parents pensaient que ce serait une bonne idée de l'amener à la maison et de jouer avec elle quelques duos de flûte et de harpe. Quand je me suis intéressée à la harpe, elle m'a recommandé un professeur qui s'entendait bien avec les enfants. Elle avait raison ! C'était Karen Strauss, dont je suis encore très proche. Elle m'a fait apprendre les bases et tandis que j'apprenais toute ma musique classique, mon livre de méthodes et tout le reste, je venais avec mes cassettes et elle me notait certaines des chansons pop qui s'y trouvaient. J'ai donc été en mesure d'avoir le meilleur des deux mondes. Et elle a aussi fait en sorte que l'apprentissage soit amusant.

Qu'est-ce qui vous a poussé à passer de la musique classique à la musique plus moderne ?

Pour être tout à fait honnête, je n'avais pas prévu de jouer pour gagner ma vie. Mais au fur et à mesure que cela devenait une réalité, je voulais trouver un moyen de me satisfaire et de bien jouer de mon instrument. Je savais déjà ce que je ne voulais pas faire - je ne voulais pas d'une carrière à plein temps dans un orchestre. J'ai toujours aimé la musique de chambre et les petits ensembles. J'aimais aussi la musique pop et le hip-hop. Je voulais faire de la musique que les gens comme moi aimeraient entendre. J'ai l'impression que mon public est proche de ma musique, qui est souvent une combinaison de ce qu'on m'a appris à jouer et de ce que j'écoute.

### C'est difficile à faire ?

Pas toujours simple. Ça ne marche pas toujours... J'ai absolument besoin de basse et de batterie pour certaines choses et, honnêtement, la section rythmique joue un grand rôle dans mon son. Mais sur le plan professionnel, parce que je n'ai jamais cherché tout ce que j'ai maintenant, c'est la cerise sur le gâteau.



### Est-il difficile d'improviser à la harpe ?

Pas facile. La harpe est un instrument diatonique. C'est un peu comme les touches blanches d'un piano. Chaque fois que nous devons changer de tonalité ou jouer une note en dehors de la tonalité, nous devons changer de pédale. C'est pour ça qu'on ne voit pas les harpistes jouer "Giant Steps" ! C'est drôle parce que Gary Bartz a enregistré "Giant Steps" sur son album Love Affair avec Dorothy Ashby. C'était vraiment cool d'en parler avec lui. Il m'a dit qu'il lui disait simplement d'entrer et de sortir comme elle le voulait, parce que "Giant Steps" change pratiquement de tonalité à chaque mesure...

Aussi, pour moi, la musique modale est la base pour improviser. La musique modale est toujours indispensable. Mais pour certains morceaux c'est comme pour la musique classique, je n'ai qu'à apprendre note par note pour pouvoir les jouer.

### Y a-t-il eu des personnages clés qui vous ont aidé à surmonter certains de ces défis pendant vos années de formation ?

J'ai l'impression d'être toujours dans mes "années de formation". Mais *Soul Awakening* doit vraiment beaucoup à mes amis musiciens. Antoine Roney et Ravi Coltrane m'ont beaucoup aidée. Et puis, il y a Dezron Douglas, qui a produit l'album. Alors oui, rien ne s'est fait à moi toute seule, je vous le dis !



Le titre de cet album, *Soul Awakening*, évoque une sorte de voyage spirituel. C'est le processus que vous sentez que vous avez suivi pendant que vous faisiez ce disque ?

Absolument ! J'ai d'abord hésité à sortir le disque et c'est Ravi Coltrane qui m'a fait voir les choses différemment. Il m'a dit qu'une oeuvre est vraiment la marque de l'endroit où vous vous trouvez à un moment donné. En tant que musicien, l'une des choses les plus difficiles à faire est de sortir de sa propre tête, mais le voir de cette façon m'a aidé à réaliser qu'il était temps de le mettre en avant. Et c'était littéralement un processus pour me sortir tout ça de la tête et me dire : "C'est là où je suis maintenant et ce n'est pas là où je serai l'année prochaine, et l'année d'après et l'année d'après ça"... Donc, pour le titre, j'ai utilisé le titre original du premier morceau, un original de Dezron, qu'il a rebaptisé "Soulris". En cherchant un titre pour l'album, je n'ai rien trouvé de plus approprié.

Votre hésitation a-t-elle été la principale raison pour laquelle vous n'avez pas sorti *Soul Awakening* plus tôt ?

Il y a eu de multiples raisons. À un moment donné, j'ai hésité. Je n'avais pas assez de musique. C'est pourquoi nous l'avons enregistré en deux sessions et en deux années différentes. Ensuite, j'ai fait un album live parce que j'avais besoin de présenter mon travail, mais aussi parce que je ne voulais pas sortir un album studio au hasard. Puis Anne Drummond, la flûtiste, m'a convaincu d'enregistrer *Wax & Wane* et cela nous a pris environ un an et demi.

Donc, tout cela continuait à repousser *Soul Awakening* encore plus loin. Ça et le fait que je ne dépends de personne d'autre, je fais toujours tout moi-même. Enfin, à la fin de l'année dernière, je me suis dit qu'il était temps. Et je ne voulais pas attendre trois ans avant sa sortie !

**Comment était-ce de redécouvrir la musique de cet album ?**

C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai finalement décidé de le sortir. Quelques-uns des morceaux qu'il contient, comme "Respected Destroyer", "Games" et "Blue Nile", je les joue régulièrement. Ils figurent dans le répertoire habituel de mon groupe. Mais avec les autres morceaux, j'ai pris de grandes vacances à ne pas les écouter pendant des années et c'est amusant et intéressant de les redécouvrir : musicalement et professionnellement, j'ai beaucoup évolué ! De plus, je n'ai jamais étudié la composition à l'école et ce sont là quelques-unes des premières pièces que j'ai composées. Il sera intéressant de les entendre jouer au concert de sortie de l'album parce que nous ne les avons pas jouées depuis si longtemps !

**La tracklist de *Soul Awakening* comprend "Games" de Dorothy Ashby et "Blue Nile" d'Alice Coltrane. Dans quelle mesure diriez-vous qu'ils influencent votre musique ?**

Ce sont mes plus grandes influences non vivantes musicalement et culturellement. Quand j'étais plus jeune, je courais partout à l'école avec mon CD d'Alice Coltrane, l'écoutais sur mon lecteur CD portable. Je voulais en savoir plus sur elle, je voulais la rencontrer... Je voulais tout Alice Coltrane. Et c'était avant Internet. Avec Dorothy Ashby, c'était encore plus difficile parce qu'il y en avait moins sur elle à l'époque. Aujourd'hui encore, je passe beaucoup de temps à essayer de les connaître et de les étudier en tant que personnes, en tant que femmes, musiciennes, harpistes. Quelqu'un comme Dorothy Ashby, qui a pourtant enregistré onze albums comme leader, tant de gens ne la connaissent pas encore ! J'ai l'impression que beaucoup de gens ne connaissent pas leur propre musique ; moi, j'ai la passion de la leur faire connaître.

**On a presque l'impression que le potentiel de la harpe dans la musique autre que classique a rarement été exploité. Pour vous qui travaillez à contrer cette tendance, qu'est-ce qui empêche cet instrument de jouer un rôle plus important dans la musique moderne ?**

Je connais beaucoup de harpistes qui font beaucoup de choses formidables en dehors des sentiers battus. Ce que je fais est très précis : je suis dans la voie du jazz ; je suis dans la voie de la musique pop. Mais il y a des difficultés. Si vous regardez ce que Dorothy faisait à l'époque, elle était sur *Earth Wind & Fire records*, *Bill Withers records*.... En partie parce que c'était plus courant d'avoir des instruments *live* à l'époque. Aujourd'hui, avec tant de musique produite et de musique électronique, il y a une tendance à éviter d'utiliser l'instrumentation *live*.

Physiquement, la harpe est un instrument vraiment difficile à déplacer. J'avais l'habitude de trimballer ma harpe n'importe où. Des endroits comme le studio au sous-sol de quelqu'un, en bas des marches, pour une session de nuit à Manhattan ou à Brooklyn, avec des étrangers et des gens que je n'avais jamais rencontrés...Aujourd'hui, j'enregistre beaucoup à la maison, c'est plus facile pour moi. Mais, pour la musique, rien ne me fait peur !

<https://www.brandeeyounger.com/>

<https://brandee.bandcamp.com/album/soul-awakening>

Photos : Eric O'Brien

Article publié en américain dans l'excellente revue JAZZIZ : <https://www.jazziz.com/>

Texte original sur le blog de CAMAC : <https://www.jazziz.com/qa-with-brandie-younger-harp-and-soul/>

Traduction et adaptation DS

# Aurora Barbatelli

Une italienne passionnée de harpe celtique

*À la fin des années 70, en Italie, la harpe celtique est encore très peu connue, même si « l'effet Stivell » s'est fait puissamment sentir là-bas aussi. C'est dans cette mouvance de la redécouverte de la « folk music » que la harpiste, pianiste etc...Aurora Barbatelli impose la présence de ses harpes bardiques sur la scène italienne. Une maîtrise et une technique superbent, puisées aux sources de la musique celtique la plus authentique.*



Cette passion pour la harpe et pour la musique celtiques, c'est venu comment ?

Ma sœur jouait du violon dans un groupe qui faisait de la musique irlandaise, à l'époque c'était le premier groupe à Rome à proposer de la musique celtique, il s'appelait "Roisin Dubh". Lors d'un voyage en Irlande, près de Dublin, en été 1978, elle a acheté une harpe celtique pour moi, car je voulais essayer d'en jouer, j'avais vu à Rome le groupe des "Chieftains" en concert et j'avais beaucoup aimé la harpe comme instrument. J'ai commencé à y jouer, seul, sans professeur, en suivant les disques des Chieftains, mais je jouais du piano depuis mon enfance, ce qui m'a sûrement aidée. A Rome, à l'époque, personne ne jouait de ce type de harpe ! Une dizaine de jours après l'arrivée de la harpe, je fus invité au club "Folkstudio", avec le groupe "Roisin Dubh", pour une chanson seulement...



*Roisin Dubh, Aurora Barbatelli à gauche, les années 70...*



### Vous avez vécu en Irlande ?

Je suis allée en Irlande pour la première fois en 1979, pour quelques jours, mais j'ai pu entendre quelques concerts de groupes de musique traditionnelle, et j'ai aussi acheté une deuxième harpe bardique à cordes métalliques. Au fil des années, je suis retournée plusieurs fois en Irlande et j'ai vécu un an en Angleterre à Bristol où j'ai obtenu mon diplôme d'histoire de l'art en 1998, j'ai pu y assister à de nombreux concerts de toutes sortes de musiques.

### Est-ce que vous jouez aussi d'autres musiques ?

Je joue d'autres types de musique avec la harpe, les claviers et le piano, je joue du blues, du jazz, des oeuvres de compositeurs, la musique traditionnelle de Naples et d'Italie du Sud et je compose aussi mes propres chansons.

### Et la scène en Italie ?

J'ai participé en 2003 au festival "La notte della Taranta" à Melpignano en jouant avec l'organiste Ambrogio Sparagna, maître de concert Stewart Copeland, j'ai joué dans quelques festivals européens, en France, en Allemagne, dans deux festivals celtiques à Rome, Milan, Turin, plusieurs fois au Folkstudio, à Naples dans des représentations de musique médiévale et j'ai fait plusieurs concerts et collaborations.

### Quel public là-bas pour la harpe celtique ?

Aujourd'hui, la situation est un peu différente de ce qu'elle était il y a quelques années, il y a un public pour la harpe celtique, mais avec l'avènement du web, il est plus difficile de vendre des disques... il est aussi plus difficile d'enseigner la harpe car il existe des cours en ligne, même si la relation professeur-élève est irremplaçable ; et en Italie il y a maintenant de nombreux harpistes, surtout en Italie du Nord.

### Vous jouez sur quelles harpes ? De quels luthiers ?

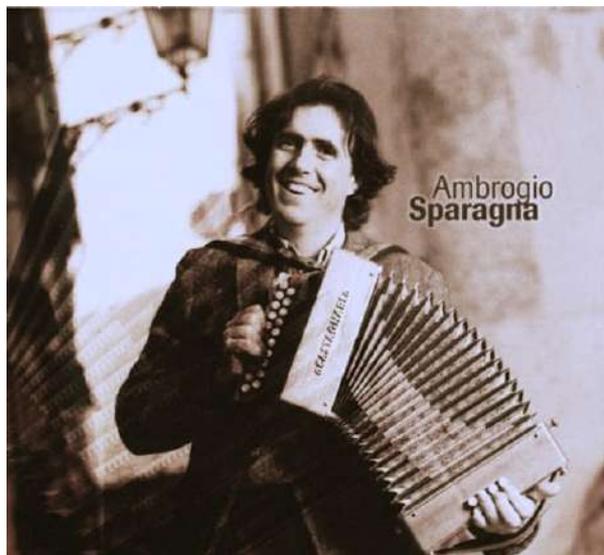
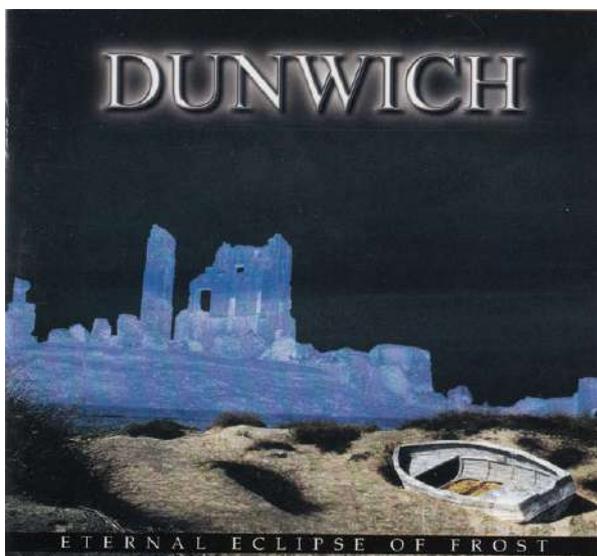
Je possède trois harpes. Deux construites par un luthier irlandais, Joe Porter, près de Dublin ; l'une a 31 cordes en boyau, l'autre plus petite, la Bardane, 30 cordes en métal ; j'ai aussi une autre harpe de chez Salvi, une 23 cordes que j'utilise beaucoup dans mes compositions. Les trois harpes ont des sons très différents. J'essaie toujours aussi de combiner la harpe avec les sons électroniques des claviers et le piano...

### Des enregistrements ?

J'ai enregistré quelques disques avec l'organiste Ambrogio Sparagna, avec le guitariste de blues anglais Mike Cooper, avec la pianiste de jazz Rita Marcotulli, j'ai aussi produit un disque de mes chansons et morceaux traditionnels, intitulé "Flying Ships", publié en 2001, j'ai participé au disque du 40ème anniversaire du groupe "Roisin Dubh" sorti en 2018, L'album s'appelait "Reds", je jouais dans la chanson "Emigration song", puis j'ai participé à l'album d'Ambrogio Sparagna, "Invito", année 1995. En 1996 j'ai participé à l'album du guitariste de blues Mike Cooper intitulé "Island songs" produit par NATO en France, je joue dans la chanson "Redemption song", par Bob Marley. En 1998, j'ai participé à l'album de Rita Marcotulli, pianiste de jazz, qui s'appelle "The woman next door" produit en France en 1998, puis à d'autres disques



d'Ambrogio Sparagna en 2001 "I would like to dance" et en 2004 à l'album simplement intitulé "Ambrogio Sparagna". Un autre album avec Rita Marcotulli en 2009, intitulé "Italian Jazz Live". Et deux enregistrements de mes compositions : "Flying Ships" publié en 2001 et "Kosmika", publié en 2005.



*On trouve de nombreux morceaux enregistrés par Aurora Barbatelli sur Youtube. Par exemple :*

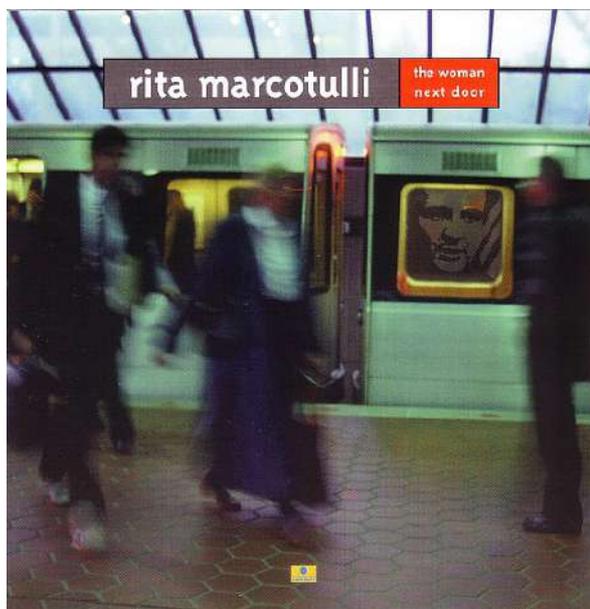
The star of the county down <https://www.youtube.com/watch?v=bIJ6qU8-e2M&feature=youtu.be>

Women of Ireland [https://www.youtube.com/watch?v=qWOjIESBo\\_g&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=qWOjIESBo_g&feature=youtu.be)

Dennis O'Connor <https://www.youtube.com/watch?v=EIhh0UD9YxA&feature=youtu.be>

Tip of the whistle <https://www.youtube.com/watch?v=75jH DUWLGoo>

Brano rinascimentale di anonimo: <https://www.youtube.com/watch?v=N8g7b4JS3h0>



# Claude Ferrier

## Une passion pour la harpe péruvienne



*Claude Ferrier est un musicien suisse qui consacre sa vie et sa carrière à la musique des andes et à son instrument emblématique, la harpe péruvienne. Cette harpe aux proportions étonnantes, qui se joue dans des positions improbables...et qui est toujours, là-bas, très présente et très populaire.*

A propos des harpes Sud-Américaines, on pense souvent aux vénézuéliennes ou aux paraguayennes...Comment avez-vous découvert la harpe du Pérou ?

Je me suis intéressé à la musique du Pérou dès mon adolescence. En approfondissant un peu, je me suis rendu compte rapidement de l'importance de cet instrument dans le répertoire traditionnel. C'était en 1979-80. Mais ce n'est qu'en 1983 que je réussis à trouver ma première harpe péruvienne, à Paris pour être précis. Depuis Rome où je résidais à l'époque, c'était un voyage...

Vous n'étiez pas harpiste au départ. Comment avez-vous appris ? Avec qui ?

Au départ je suis violoniste. Ensuite, ma passion pour la musique des Andes m'a amené à apprendre le charango (petite guitare andine à cinq cordes doubles). La harpe a été mon troisième instrument. J'ai appris de façon

entièrement autodidacte, en écoutant et en transcrivant sur partitions les rares enregistrements disponibles sur LP et cassettes (nous parlons des années '80, où le CD en était à ses débuts). Ceci a causé quelques malentendus et des erreurs, que j'ai partiellement corrigées au cours des années. Ce n'est qu'en 1993-94 à Zurich, en faisant la connaissance d'un harpiste péruvien, que j'ai reçu quelques indications concrètes au sujet d'un style particulier de harpe péruvienne.



*Avec le groupe Corichaynas Cangalli de Checacupe, Cuzco 2003*

Vous avez passé beaucoup de temps au Pérou, joué avec de nombreux musiciens locaux. Un musicien européen est-il bien accueilli là-bas ? Les péruviens n'ont-ils pas été surpris par votre démarche ?

Les européens sont bien accueillis en général. Et surtout à mon époque de rencontres intenses avec des musiciens locaux (1986-2010), la visite d'un étranger était encore quelque chose d'exceptionnel. L'élément principal à retenir, est la surprise des habitants constatant qu'un européen se consacre à la harpe péruvienne, instrument considéré comme profondément 'indien' (bien qu'étant d'origine européenne !), et donc méprisé par la population créole. Ceci est donc en contradiction avec les mécanismes de racisme très virulents au Pérou, et fait réfléchir les péruviens.

La harpe est-elle toujours bien vivante au Pérou ? Quel public a-t elle et en quelles occasions ? Est-ce que beaucoup de jeunes l'apprennent ?

Voilà une question extrêmement complexe, à laquelle il est impossible de répondre correctement sans dresser un tableau complet de l'enchevêtré panorama musical péruvien.

La harpe est en tout cas bien vivante au Pérou, et son public est principalement la population andine de première, deuxième et troisième générations qui a émigré dans les villes de la côte (essentiellement Lima). Depuis l'avènement d'un style modernisé de harpe issu du style appelé 'du nord', l'instrument (désormais modifié par rapport à la tradition) a du succès auprès des jeunes\*.



*avec le violoniste Don Felix Quispe (2003)*

Qu'est-ce qui vous a intéressé dans cette musique des Andes ? Qu'a-t-elle de particulier ?

Tout en fait : les instruments et les musiciens qui les interprètent, les sonorités, la musique d'ensemble, les festivités au cours desquelles on l'interprète, le système musical... L'immense richesse de cette musique est absolument fascinante : chaque région et presque chaque village a ses instruments, son style d'interprétation, ses musiciens, ses particularités. Et nous parlons d'un territoire de centaines de milliers de kilomètres carrés... Le fait de découvrir et surtout (d'essayer) de comprendre et classer cette diversité m'a passionné.

Peut-on parler de racines précolombiennes ?

Oui, bien qu'elles soient difficiles à prouver scientifiquement vu la rareté des témoignages archéologiques et écrits.

L'instrument lui-même a évolué d'une façon très particulière, par rapport à la harpe baroque espagnole. Forme, dimensions (énormes !), position de jeu... Qu'est-ce que les harpistes et les luthiers péruviens ont voulu faire ?

Difficile à dire. Il existe des théories\*\* mais dans ce cas aussi nous ne pouvons que faire des suppositions, vu que le passage de cette harpe d'un milieu religieux au milieu laïc n'est pas documenté.

Il est probable que les grandes dimensions de la caisse de résonance ont une fonction pratique, amplifier les basses lorsque l'instrument est joué dehors.

On peut noter aussi un mélange intéressant de cordes en acier et en nylon (du fil de pêche ?) avec une tension assez faible il me semble. Tout cela se joue avec les ongles ?

Oui exactement. Ces éléments et ces techniques semblent remonter à la Renaissance \*\*.

Sur quel instrument jouez-vous ? Qui l'a construit ?

Je joue sur un instrument construit par le cousin de ma femme (qui est péruvienne). C'est une harpe relativement standard (dimensions, nombre de cordes et de perforations sur la table d'harmonie), de la région du sud du Pérou (Huancavelica). Mais je dois préciser que depuis quelques années je deviens une exception, vu que d'autres types de harpes se sont imposés au Pérou depuis le XXI<sup>ème</sup> siècle \*, et remplacent peu à peu la version traditionnelle.

Qui construit ces harpes ? Des luthiers professionnels ? Des menuisiers locaux ? Les musiciens eux-mêmes ?

Ce sont principalement des menuisiers locaux et les musiciens eux-mêmes. Mais il existe désormais aussi des luthiers professionnels, vu le succès de l'instrument modernisé mentionné ci-dessus.

J'ai appris en parcourant vos livres qu'il y avait aussi une tradition harpistique en Equateur ? Pouvez-vous en dire un mot ?

Il s'agit d'une tradition beaucoup moins vivante que celle du Pérou. La harpe est beaucoup plus petite, a toujours de cordes métalliques (sur l'ensemble du diapason), et trois perforations sur la table d'harmonie. A ma connaissance, il n'existe que quelques interprètes, et l'usage de l'instrument reste limité aux milieux strictement traditionnels : rare utilisation dans la musique populaire, usage rituel lors d'enterrements d'enfants (qui heureusement se font de plus en plus rares, tout en accélérant le déclin de l'instrument).

Vous vivez en Suisse, vous jouez un peu partout en Europe. Comment la harpe péruvienne est-elle perçue par le public européen ?

Il s'agit d'un instrument et d'une musique parfois difficiles à appréhender. Pour en faciliter la compréhension, avant chaque morceau je donne des explications ; je crois que cela augmente dans la plupart des cas la réceptivité du public. Néanmoins, certains m'ont parfois reproché de ne pas laisser la musique parler son langage universel...à chacun ses convictions !

Quand aurons-nous l'occasion de vous entendre en France ?

Bientôt ! Au festival de Gargillesse le 24 août prochain avec mon fils Gabriel au violon: <https://festivalgargillesse.fr/le-programme/>.

\*[http://www.claude-ferrier.ch/articulos/gvs\\_ch-em\\_bulletin\\_2009\\_ferrier.pdf](http://www.claude-ferrier.ch/articulos/gvs_ch-em_bulletin_2009_ferrier.pdf)  
<http://books.openedition.org/ifea/6198?lang=fr>

\*\*([http://www.claude-ferrier.ch/documents/NavidadenlosAndes\\_000.pdf](http://www.claude-ferrier.ch/documents/NavidadenlosAndes_000.pdf))

*Des enregistrements, des articles et des livres  
(téléchargeables) de Claude Ferrier sur son site internet  
:[http://www.claude-ferrier.ch/fr\\_index.html](http://www.claude-ferrier.ch/fr_index.html)*



Claude Ferrier

*Fue un sueño*



*Viaje entorno al arpa andina*

Un CD un peu ancien (2004) mais qui fait superbement le tour de cette musique des Andes à la harpe péruvienne et nous en restitue bien l'atmosphère, à la fois grave et festive.

Claude Ferrier présente lui-même, dans un espagnol très clair, ces morceaux qu'il a collectionnés et joués depuis de longues années : *Ayampito*, dédié à son épouse, *Vilcanotamanta*, *Fue un sueño*, *Marinera Ayacuchana*, *Porcelanas*, qui nous charment de ces très belles mélodies des Andes, entraînantes mais toujours nimbées de nostalgie. Harpe et violon se répondent et s'accompagnent, la harpe assurant la section rythmique et brochant de subtiles ornements, tandis que le violon introduit comme un supplément d'âme et d'émotion.

De méditatifs et un peu hypnotiques, ces morceaux se mettent souvent à changer de tempo en plein milieu et finissent en danses enjouées !

Avec *Carnaval de Apurimac* et *Navidad en Querco* nous sommes au cœur de la fête populaire et de la danse, à l'occasion de ces célébrations auxquelles participe toute la population d'une ville. La harpe fait merveille à scander, grâce à ses basses puissantes, le défilé des chars et le pas lourd des danseurs...

Claude Ferrier s'attache à nous présenter divers styles musicaux à la harpe péruvienne : avec *Que lindos tus ojos*, on a un exemple de ce que devient cette musique dans un contexte urbain plus « show bizz », une évolution vers la variété qui semble inéluctable. *Delita Gulla* sonne presque « new age »... *El Palomar* s'agrément de ces voies aiguës, presque enfantines, des chanteuses péruviennes. *Como quisiera* est un morceau joué en orchestre, harpe, cuatro, violon, accordéon, tout ce qu'il faut pour faire danser !

*Sacsayhuáman* nous propose une expérience musicale passionnante : une même mélodie interprétée à la harpe solo dans les styles de différentes régions du Pérou ; l'occasion de mesurer toute la diversité et toute l'inventivité de cette tradition harpistique. Un véritable voyage, comme le suggère le titre du CD, avec un guide qui maîtrise à plaisir tous ces différents styles...

Il y a encore beaucoup d'autres choses superbes dans ce disque, et même un *Kyrie* de Guillaume de Machaut...une véritable anthologie. On attend impatiemment le prochain !

[http://www.claude-ferrier.ch/fr\\_index.html](http://www.claude-ferrier.ch/fr_index.html)

MC

LES HARPES CAMAC  
FRANCE



QUARANTE ANS DE PASSION  
*à la Française*

*L'espace Camac*

92 RUE PETIT  
75019 PARIS FRANCE

*Siege & Ateliers*

LA RICHERAIS BP15  
44850 MOUZEIL FRANCE

[WWW.CAMAC-HARPS.COM](http://WWW.CAMAC-HARPS.COM)

[WWW.HARPBLOG.INFO](http://WWW.HARPBLOG.INFO)

[WWW.HARP-STORE.COM](http://WWW.HARP-STORE.COM)



Entreprise  
du Patrimoine  
Vivant  
L'excellence  
des savoir-faire  
français



## “Stellar Sonata” par Caroline Lizotte en première mondiale à Paris le 23 juin 2019

Si le nom du modèle “[Big Blue](#)” des Harpes Camac vous est familier, vous connaissez sans doute [Caroline Lizotte](#). En 2015, Camac a eu la chance de réaliser spécialement pour elle, [une harpe électroacoustique Big blue chromée](#), effet miroir.

Caroline a bien sûr déjà exploré et intégré l’amplification et les traitements numériques du son dans son vaste répertoire de compositions pour la harpe, notamment dans les ‘Danses Métales’ opus 47 pour harpe électrique (en cours d’écriture) ; ou pour ‘Stellae Saltantem’ opus 49, un duo pour harpe acoustique et harpe électroacoustique ; et aussi pour l’une de ses oeuvres les plus connues, le ‘Concerto Techno’ opus 40 pour harpe, live techno et orchestre (2003). Mais depuis qu’elle possède sa Big Blue chrome, elle est encore plus désireuse de développer le répertoire pour cet instrument!

En partenariat avec le [Conseil des arts et des lettres du Québec](#), Caroline jouera en première mondiale sa dernière création, “*Stellar Sonata*” opus 51 pour harpe électroacoustique, [à l’Espace Camac, 92 Rue Petit 75019 Paris, le dimanche 23 juin à 18 heures](#).

*“Le jour où j’ai eu une harpe électroacoustique Camac entre les mains, un rêve s’est réalisé : je considère que les harpes électroacoustiques Camac sont les meilleures sur le marché. Leurs instruments offrent une large éventail de possibilités techniques et sonores, une mécanique solide, précise et silencieuse, une intonation et un timbre parfait ...Mais je souhaitais une harpe bien particulière, avec une finition effet miroir unique et Camac a dû réaliser plusieurs tests pour atteindre le bon résultat. D’autres fabricants de harpes auraient refusé ou abandonné! Mais Camac a fait un travail titanesque”, admet Caroline, “Alors dès que j’ai eu l’instrument en main, j’ai promis à Jakez François d’écrire une sonate pour cet instrument d’exception.*”

*En 2013, l’[Atlantic Harp Duo](#) m’a commandé une oeuvre. Marta Power et Elizabeth Jaxon avaient une idée merveilleuse basée sur la mythologie grecque, sur l’histoire et la vie d’Ariane, les relations entre les dieux et les mortels. Elles m’ont demandé d’illustrer musicalement la dernière partie de leur projet [Ariane Racontée](#) (Ariadne Rediviva en version originale), lorsque la vie d’Ariane en tant que mortelle prend fin.*

*Son époux Bacchus (un dieu immortel), voulant célébrer leur amour, lance dans le firmament la couronne nuptiale d’Ariane qui se transforme en constellation (Corona Borealis – La couronne boréale), immortalisant Ariane dans les cieux. Ce récit m’avait inspiré pour le titre de la pièce en latin, “Stellae Saltantem”, qui signifie en français “les étoiles dansantes”.*

*Pour écrire cette pièce, j’avais décidé qu’une des harpes représenterait les dieux (électroacoustique) tandis que l’autre représenterait les mortels (acoustique) pour pouvoir faire ressortir l’émotion très vive présente dans Stellae Saltantem. Je pense que cette énergie émotive était fortement liée au fait que ma propre mère était dans les derniers jours de sa vie au moment de la composition de Stellae Saltantem, et que je désirais moi aussi, lancer une couronne dans le firmament en l’honneur de ma mère! Dès l’écriture des premières mesures, j’étais déjà en train de développer les idées et les thèmes d’une grande sonate ... alors j’ai dû m’arrêter et prioriser le projet pour l’Atlantic Harp Duo. Suite à la première de Stellae Saltantem, j’ai demandé à Marta et Elizabeth la permission d’écrire une sonate, comportant l’apparition et le développement de quelques-uns des thèmes et personnages présents dans Stellae Saltantem, c’est pourquoi ma nouvelle sonate s’appelle Stellar Sonata”.*

## Une lettre de Harpsicle®Harps à la communauté des harpistes :

Nous avons besoin de votre aide.

La harpe, l'un des plus anciens instruments à cordes, est unique en ce qu'elle n'a jamais été standardisée comme les autres instruments (guitares, violons, etc.) Traditionnellement, chaque luthier a développé son propre style et son propre design. La plupart des harpistes peuvent vous dire à vue qui est le fabricant d'une harpe. Les harpistes soutiennent les luthiers et les harpes qu'ils construisent.

Il y a quelques années, une compagnie bien connue de harpe à pédales voulait se lancer dans le commerce de la harpe thérapeutique et a décidé de faire des copies de la Westover Harp (sans sa permission). Les harpistes leur ont immédiatement fait savoir que ce n'était pas acceptable et qu'ils n'appuieraient pas un tel produit ; cette compagnie l'a retiré du marché.

J. HARPS (Corée) et d'autres font des copies de nos Harpsicle®Harps. Harpsicle®Harp est une marque de commerce distinctive et nous avons travaillé dur pour la développer. Nous vous demandons de ne pas appuyer ce vol et d'informer la communauté des harpistes.

Si quelqu'un copiait votre album de musique personnel, s'il prenait une chanson que vous avez écrite, la modifiait légèrement et se l'appropriait, vous seriez contrarié... Il n'y a AUCUNE différence !

Les copies trompent les clients. Certains pensent que nos harpes sont fabriquées au Pakistan, en Russie, en Indonésie, en Iran, en Corée, etc. NON ! S'il n'est pas écrit "Harpsicle®Harps made in Rising Sun, Indiana, USA" sur l'étiquette intérieure, c'est une copie. Les concessionnaires/magasins et revendeurs en ligne autorisés doivent vous indiquer que la marque est Rees Harps.

D'autre part, le concessionnaire Lyon & Healy Harp à Toronto a sciemment acheté des copies pakistanaises bon marché et nous avons reçu des plaintes de leurs clients. Il a invoqué toutes sortes d'excuses pour sauver la face. En fin de compte, il savait ce qu'il faisait.

La compagnie pakistanaise en question est HALIFAX, un copieur bien connu des instruments de musique des autres. Récemment, Halifax a dit qu'ils cesseraient de faire ces copies, mais nous a informés que d'autres entreprises pakistanaises en faisaient encore... Si vous êtes dans un magasin, demandez s'il s'agit d'un Harpsicle®Harp ou consultez l'étiquette intérieure pour connaître notre nom.. En Chine, nos concessionnaires ont constaté que leurs clients ne veulent pas de copies mais veulent le vrai produit, notre qualité, notre nom de marque.

Les copies sont bon marché mais de mauvaise qualité. Ils ne savent pas pourquoi nous utilisons des matériaux spécifiques et les calibrons à des dimensions spécifiques. Le système d'assemblage du pilier et de la console est notre marque. Nous avons travaillé dur pour développer et améliorer notre conception des Harpsicle®Harps et ces gens n'ont aucune idée de la complexité de ce qui semble être un instrument simple. Les harpistes qui savent qu'il s'agit d'une copie bon marché et l'achètent quand même ne font qu'encourager ces voleurs : c'est immoral.

Si un luthier veut utiliser nos dimensions, nos longueurs des cordes, nos espacements, etc., c'est bien, OK, on est heureux de partager notre savoir ; mais ne faites pas ressembler vaguement votre produit à une Harpsicle®Harp, n'utilisez pas notre assemblage colonne/console qui est déposé. Faites en sorte que votre harpe ait l'air très différente !

Nous sommes une petite entreprise familiale qui se compose de mères, pères, maris et épouses, frères et sœurs (et un voisin ou deux). Tous travaillons très fort pour produire un instrument de qualité unique. Ces voleurs font du mal à notre entreprise, à notre famille et à nos amis. Ils nuisent à notre réputation. Ils trompent et blessent nos clients potentiels. La communauté de la harpe est un groupe très uni et nous vous demandons DE NE PAS SOUTENIR CES VOLEURS et de passer le mot. Merci !

*Harpsmag s'associe sans réserve à cette demande. Acheter ces fausses harpes celtiques pratiquement inutilisables, c'est se faire avoir en soutenant un commerce nauséabond. Les vraies harpes sont chères, mais il y en a aussi d'occasion ou en kit, et on peut même s'en construire une !*



Ça y est ma cagnotte est lancée et j'ai besoin de votre soutien de s maintenant !

Comme vous le savez, **mon nouvel album "STEPS"** est terminé et j'ai décidé de tout mettre en œuvre pour le **promouvoir en France et en Europe, et c'est pour cela que j'ai créé une** campagne de financement participatif, **à partir du 6 juin et pendant 40 jours** sur la plateforme [Kiss Kiss Bank Bank](#).

Je vous ai réservé plusieurs avantages pour participer à la cagnotte, dont l'achat en pré-vente de mon nouvel album "STEPS"!

Je vous invite à visiter ma cagnotte sur la page de [Kiss Kiss Bank Bank!](#)

Parlez-en à votre famille, vos amis et faites leur découvrir ma musique, car elle est surtout pour vous!

En vous remerciant pour votre soutien, bonne journée et [rendez-vous tout de suite sur Kiss Kiss Bank Bank, je vous y attends avec une vidéo!](#)

Rossitza

# *BIENVENUE AU CLUB !*



Bonjour,

2 ans après une pâle copie 26 cordes de la *REGENCY\**, je récidive avec une autre pseudo *REGENCY* 36 cordes.

Fini le délire de mélange des essences : celle-ci est toute en chêne rouge. J'ai bien sûr tenu compte des erreurs de la première: pour la table d'harmonie j'ai conservé le contreplaqué 5 plis mais en faisant un dégradé de 5 à 3mm. Pour le socle j'ai mis le fil du bois dans le bon sens, j'ai diminué un peu l'angle entre les sillets et les clés ( en décalant les clés de façon à tendre les cordes en tournant dans le sens horaire ) et j'ai installé des leviers de demi-tons.

Merci à **Patrick Le Boulge** qui m'a fourni la quincaillerie et les cordes et surtout merci à vous : sans votre traduction du livre de **Jeremy H. Brown** je ne me serais jamais lancé dans l'aventure et j'aurais raté quelque chose !

Michel Sorin

*\*Voir Harpomag N°15*

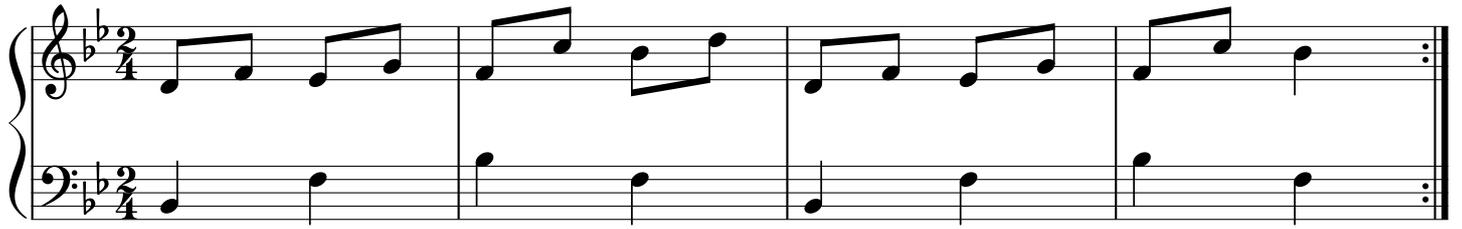
*En lutherie amateur, difficile de tout réussir du premier coup...mais une harpe en appelle une autre et on apprend un peu plus (de ses essais et de ses erreurs) à chaque expérience.*

*Les trous d'accès en forme de feuilles de chêne, on adore ! Bravo !*

# Vieille danse du Ban d'Amblève

Wallonie - manuscrit Eugène Micha, 23

arr. Alix Colin



The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of B-flat major (two flats) and 2/4 time. The melody in the treble clef starts on a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The bass line consists of quarter notes Bb3, C4, and D4. The system ends with a double bar line and repeat dots.

5



The second system begins at measure 5. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and quarter notes, including a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) and a quarter note C5. The bass line continues with quarter notes Bb3, C4, and D4. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

9



The third system begins at measure 9. The treble clef staff continues the melodic development with eighth notes and quarter notes, including a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) and a quarter note C5. The bass line remains consistent with quarter notes Bb3, C4, and D4. The system ends with a double bar line and repeat dots.

# Menuet de l'Hermite

Wallonie - manuscrit F.J. Jamin, 1, 4

tonalité originale : D dorien

arr. Alix Colin

5

D



Musical notation for measures 1-4. The piece is in 3/4 time. The treble clef contains a melody of eighth notes: D4, E4, F4, G4, A4, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The bass clef contains a simple harmonic accompaniment of chords: D4, F4, A4, B4.

5



Musical notation for measures 5-8. The melody continues with eighth notes: D4, E4, F4, G4, A4, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The bass clef accompaniment remains the same: D4, F4, A4, B4.

9

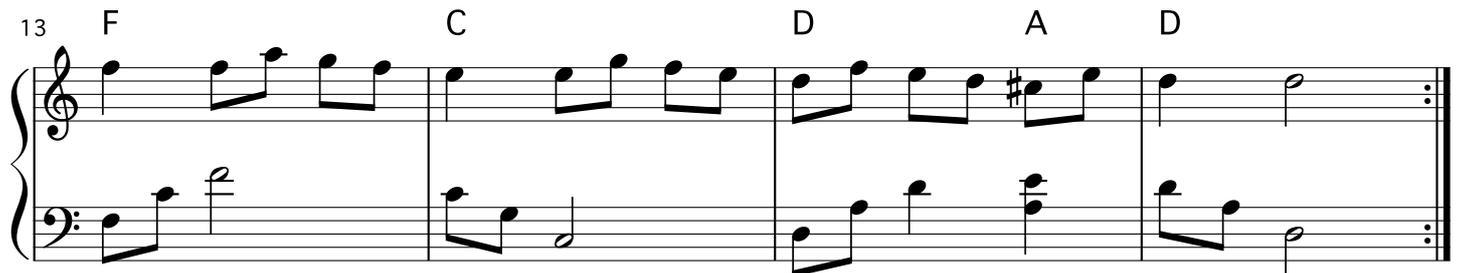
F C D A



Musical notation for measures 9-12. Measure 9 starts with a repeat sign. The melody in the treble clef is: D4, E4, F4, G4, A4, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The bass clef accompaniment changes to: D4, F4, A4, B4. Measure 10 has a C chord above the treble clef. Measure 11 has a D chord above the treble clef. Measure 12 has an A chord above the treble clef.

13

F C D A D



Musical notation for measures 13-16. Measure 13 starts with a repeat sign. The melody in the treble clef is: D4, E4, F4, G4, A4, B4, A4, G4, F4, E4, D4. The bass clef accompaniment changes to: D4, F4, A4, B4. Measure 14 has a C chord above the treble clef. Measure 15 has a D chord above the treble clef. Measure 16 has an A chord above the treble clef.

# Loch Inver

(Pour Bonnie Hodge)

Philippe Barrilliez

♩ = 93

Harpe

A

1. 2.

6 B Leg

12 C Leg

18 Leg 1. 2.

24

1. 2.

30

Une composition d'inspiration Celtique, écrite à l'origine pour guitare et que j'ai arrangée pour harpe. La harpiste **Bonnie Hodge** à qui j'ai dédié cette composition m'a fait le grand plaisir de l'interpréter, ce qui m'a permis d'en valider l'écriture et la jouabilité.

Très belle journée à vous et vive notre passion pour Dame musique !

Amitiés musicales

Phil

# D'après une Doumka de P. I. Tchaïkovski

arrangement pour harpe sans pédales: Yvon Le Quellec

*Andantino cantabile*

Musical notation for measures 1-5. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked *Andantino cantabile*. The notation includes a treble clef and a bass clef. A triplet of eighth notes is indicated in measure 3.

Musical notation for measures 6-10. Measure 6 is marked with a fermata and the instruction "si 2 ♮". The dynamic marking "m.d" (mezzo-dolce) is present. The notation includes a treble clef and a bass clef.

Musical notation for measures 11-16. Measure 15 is marked with a fermata and the instruction "si 2 ♭". The notation includes a treble clef and a bass clef.

Musical notation for measures 17-20. Measure 18 features a triplet of eighth notes. The notation includes a treble clef and a bass clef.

Musical notation for measures 21-22. The notation includes a treble clef and a bass clef.

Musical notation for measures 23-24. Both measures feature triplet markings over eighth notes. The notation includes a treble clef and a bass clef.

25

Musical notation for measures 25-27. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a steady accompaniment of chords in the bass and a melody in the treble. The melody consists of eighth-note chords and single notes.

28

Musical notation for measures 28-31. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats. Measure 28 features a five-fingered scale in the treble hand, indicated by a bracket with the number '5'. The bass line continues with chords and some rests.

32

L'istesso tempo

Musical notation for measures 32-34. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats. The tempo marking 'L'istesso tempo' is centered above the staff. The music continues with a complex interplay of chords and melodic lines in both hands.

35

Musical notation for measures 35-36. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats. The music features a continuation of the complex texture with various rhythmic patterns and chordal structures.

37

Musical notation for measures 37-39. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats. The music concludes with a series of chords and melodic fragments, ending with a double bar line and repeat signs.

40

Musical score for measures 40-43. The piece is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/4 time signature. Measure 40 features a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 41 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 42 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 43 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. A fermata is placed over the final measure.

44

si 2 ♯

m.d

Musical score for measures 44-47. The piece is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/4 time signature. Measure 44 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 45 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 46 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 47 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord.

48

Musical score for measures 48-51. The piece is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/4 time signature. Measure 48 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 49 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 50 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 51 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord.

52

si 2 ♭

Musical score for measures 52-54. The piece is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/4 time signature. Measure 52 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 53 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 54 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord.

55

Musical score for measures 55-58. The piece is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/4 time signature. Measure 55 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 56 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 57 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. Measure 58 has a treble clef with a half note chord and a bass clef with a half note chord. A fermata is placed over the final measure.

# - Leaving the nest -

Irlande  
Composé par Darach de Brun

Arrgt pour harpe par François Hascoët  
(4/03/2019)

**A**

1 2 3 3 2 1 1 2 3 3 2 1 1 1 2 3 3 2 1 2 3 4

2 1 2 3 4 1 2 3 4 3 2

2.

**B**

1 2 1 1 1 2 3 3 2 1 2 3 4 4 3 2 1 2 3

3 2 1 2 1 2 3 1

**C**

2 1 2 3 2 1 2 3 2 1 2 2 2 1

2 3 2 1 2 1 2 3 2 1

# Scoil na gCláirseach—Festival of Early Irish Harp, 14–20 August 2019 in Kilkenny



We invite you to Scoil na gCláirseach—Festival of Early Irish Harp, 14–20 August 2019 in Kilkenny: Ireland's only festival dedicated to the music and traditions of the early Irish harp. We host participants from Ireland and around the world at our welcoming gathering, ranging from those who have no musical performance experience – who receive dedicated tuition from our Beginners' specialist – up to professional performers on modern harps. You can choose study topics of interest on a daily basis. Rental harps available

## WHAT DO WE DO?

We explore the historical performance practice, traditions and history of the early Irish harp, from the Middle Ages until the early nineteenth century using the earliest manuscript sources. We want to share the rediscovery of this ancient, iconic instrument and to inspire as many people as possible to listen, learn, play and sing its music, imagining the medieval halls of the Gaelic Chieftains to the Great Irish Houses of the eighteenth century, in which the instrument was equally at home alongside harpsichords, baroque violins, flutes and Irish pipes.

## WHO ARE WE?

Our in-house tutors, lecturers and artists are at the forefront of the field internationally, driving the

rediscovery of the ancient harp of Ireland and the Scottish Highlands. These include Siobhán Armstrong (IRL), Simon Chadwick (NI), Sylvia Crawford (NI), James Ruff (USA), Dr. Paul Dooley (IRL) and Dr. Karen Loomis (USA). We also host guest scholars and artists each year with a range of expertise parallel to the harpers, in the fields of historical piping and singing: in 2019, piper Ronan Browne, fiddler Darren Mag Aodh and singers Dr. Lillis Ó Laoire and Sarah Ghriallais.

## CONCERTS & PRIVATE TOUR

In 2019, we will associate with Kilkenny's *Medieval Mile Museum* for the first time, presenting festival concerts in the impressive, thirteenth-century St. Mary's church. Topping off this unique week, participants can join an optional private tour around Dublin to see many of the historic Irish harps which were once owned and played by Ireland's early harpers. Most of these instruments are not on public display so this is a rare opportunity to examine them.

Detailed daily timetable, all information and bookings: [irishharp.org/festival](http://irishharp.org/festival)

If you have any questions at all, please feel free to email us: [info@irishharp.org](mailto:info@irishharp.org)

**On parle français aussi!**  
**Wir sprechen auch deutsch!**

# A Celebration of The Beath Collection

## And the Bicentennial of the Irish Harp Society of Belfast (1819-39)

A look into one of **Linen Hall Library**'s most fascinating collections, with music, speakers, and insights into early 19<sup>th</sup> century Belfast !

**Thursday, 12 September 2019 3:30pm-7:30pm**  
**Linen Hall Library 17 Donegall Square N,**  
**Belfast BT1 5GB**

Telephone: +44 28 9032 1707  
All-inclusive ticket: £20.00

To celebrate the Bicentenary of the **Irish Harp Society** of Belfast (1819-39), we present a colloquium that draws together strands from Linen Hall's Beath Collection.

In 1974, Mrs. Norah Beath—the granddaughter of architect and noted music collector Robert Young—donated a collection of manuscripts to Linen Hall Library. This collection contains a wealth of material from the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries tied to music—as well as social reform, politics, and more. Many of the manuscripts are connected with influential music collectors and musicians, including Edward Bunting, Patrick Lynch, Robert MacAdam, Mary Ann McCracken, and William Ware.

Of special interest this year are papers from the collection regarding the Irish Harp Society of Belfast and the "Bengal Subscription". The financial support of the Bengal Subscription made possible the Irish Harp Society's existence as well as its efforts to "revive the Harp and Ancient Music of Ireland" by training a new generation of harp players. By coming together to mark the Bicentenary of the Irish Harp Society and celebrating the treasures that comprise the Beath Collection we hope to raise funds that will go toward its long-term preservation and eventual digitisation. Thus, future generations can more readily access the past—and enrich the future.

Presenters/Performers include:

**Frank Bunting**, who has researched and published two extensive articles in *Dúiche Néill* exploring Edward Bunting's familial roots—roots that Mr. Bunting shares

—and the forces that drove Edward Bunting to collect and publish Irish harp music.

**Nicholas Carolan**, whose vast contributions to Irish Music include co-founding the Irish Traditional Music Archive. Mr. Carolan is currently the Archive's Director Emeritus, and will talk about Irish Traditional Music in the Beath Collection.

**Simon Chadwick**, who, in an extension of his research of historic Irish harps and Bunting's manuscripts, will perform a selection of tunes from the old Irish harp tradition on a reconstruction of an 18<sup>th</sup> century Irish harp.

**Philip McDonagh**, a former ambassador to India and current Overseas Citizen of India, who will speak about his visits to Irish missionary foundations there (Presbyterian, Church of Ireland, and Roman Catholic), and literary and cultural links between Ireland and India.

**Lily Neill**, who will perform a program highlighting the development of the lever harp, with repertoire spanning the 1500s to the present. Early incarnations of this harp supplanted the old Irish harp in the 19<sup>th</sup> century to accommodate changing music trends.

**Dr. Mary Louise O'Donnell**, author and Fulbright Scholar, who will talk about the crucial role that the Irish Harp Society of Belfast played in the education of Irish harpers from 1819-39 and the significance of the Bengal Subscription.

We invite you to celebrate the Bicentenary of the Irish Harp Society and revel in the treasures of the Beath Collection with us.

This modest collection deserves our attention and, just as the Irish Harp Society sought to preserve and further the harp tradition, we too seek to ensure that the marvels of the Beath Collection are readily available for future generations.



## Concours de harpe celtique “Dasson an Deleenn”, 8 et 9 Juin 2019

Il n’aura pas échappé aux lecteurs assidus de *Harpesmag* qu’au plus profond du Pays d’Ancenis se trouve le siège d’un célèbre fabricant de harpes... Qu’elles soient celtiques, classiques, électriques voire sud-américaines, les harpes Camac sont expédiées tout autour du monde, mais les ateliers de Mouzeil sont toujours situés exactement là où ils ont toujours été ! Fière de ses racines bretonnes, Camac a toujours largement soutenu la harpe celtique sous toutes ses formes.

Loin d’être le premier concours organisé par les Harpes Camac, *Dasson an Deleenn* est indiscutablement le plus breton ! Son nom signifie « Résonance de la harpe », et en effet la scène aura bien résonné des morceaux imposés aux programmes libres, tous d’origine ou d’inspiration bretonnes. En 2019, comme les précédentes éditions, tout le répertoire imposé était tiré de l’**Anthologie de la Harpe Bretonne**.

Cette somme impressionnante de trois recueils édités par Tristan Le Govic, rassemble plus de quarante musiciens bretons, du légendaire Alan Stivell qui a popularisé la harpe bretonne au 20<sup>e</sup> siècle, jusqu’aux plus talentueux de la jeune génération. On y retrouve également de la musique de Kristen Nogues, publiée pour la première fois, ainsi que plus d’une centaine de morceaux traditionnels - gwerzioù, danses, marches, airs lents, cantiques, airs marins, chansons et berceuses... regroupés par niveaux de difficulté.

Organisé tous les deux ans, Dasson an Deleenn soutient la culture bretonne à sa source, en se déplaçant à chaque édition dans un centre régional différent. Après les deux premières éditions de Pontivy (2015) et Rennes (2017), c’est au Conservatoire à Rayonnement Régional de Brest Métropole que s’est déroulée l’édition 2019. Camac est particulièrement reconnaissante envers la Ville de Brest, le Département du Finistère, la Direction des Affaires Culturelles de Bretagne, et les partenaires historiques que sont les fabricants de cordes Savarez et Galli, pour leur soutien à cette initiative.

Le samedi 8 Juin, les plus jeunes candidats sont entrés en scène, plus ou moins timidement, pour interpréter leur programme devant un jury impressionnant. La présidente du jury, Brigitte Baronnet, ainsi que les membres Nikolaz Cadoret, Tiphaine Escarguel, Aurore Bréger et Anne Fiard-Vileyn ont écouté attentivement chacun des musiciens en herbe, quel que soit son âge. Évaluant leurs forces et leurs faiblesses, discutant et partageant leurs commentaires avec bienveillance, le jury a prodigué aux participants de précieux conseils. Un grand merci à tous les membres du jury pour ce travail admirable et si consciencieux. Vivre positivement l’expérience d’un concours à un si jeune âge est l’une des meilleures bases possibles pour la suite de leurs études et bien au-delà, et c’est précisément l’un des buts affirmés de Dasson an Deleenn, en particulier à destination des étudiants de moins de 21 ans.



*Jakez François, Nikolaz Cadoret, Tiphaine Escarguel, Aurore Bréger, Anne Fiard-Vileyn, Brigitte Baronnet (présidente du jury)*

Le jury et le public ont été unanimement impressionnés par le niveau remarquable de chacune des 4 catégories. Camac s'est réjoui de devoir augmenter le nombre de prix distribués, afin que le talent et le niveau des candidats soit encouragé et récompensé à sa juste valeur. Le futur de la harpe bretonne est clairement assuré, ainsi que son rayonnement international puisque deux candidates sont même venues de Russie et d'Ukraine.

Nos plus chaleureuses félicitations à tous les lauréats :

**Catégorie 1 (jusqu'à 11 ans)**

Premier prix : Juliette NAU et Vickie PEGOURIE (ex-æquo)

Deuxième prix : Anna MOCHEN et Noyale EUSTACHE (ex-æquo)

Troisième prix : Petra PEUCH

Mention d'encouragement : Zoya PETROVA

**Catégorie 2 (jusqu'à 14 ans)**

Premier prix : Gabriel HUOT

Deuxième prix : Koupaia GOUEROU

et Julie MONTRELAY (ex-æquo)

Troisième prix : Olga BELKOVA, Corentine

LE GAD et Louna FLOCH-COATAN (ex-æquo)

**Catégorie 3 (jusqu'à 17 ans)**

Premier prix : Rose ROLLIER-MELIODON

Deuxième prix : Klervi MONFORT-PERRIN

Troisième prix : Coline PLOQUIN

**Catégorie 4 (jusqu'à 20 ans)**

Premier prix : Klervi ROUYER

Vous aurez l'occasion de découvrir tous les lauréats des premier prix de chaque catégorie lors du prochain **Harpes au Max**, organisé en Pays d'Ancenis **du 14 au 17 mai 2020**.

**Prochainement** : Camac poursuit son engagement au service des futures générations de harpistes, avec le **Trophée Camac** organisé dans le cadre du **Festival Interceltique de Lorient**, et qui se déroulera cette année **le samedi 10 août 2019**, dans le grand auditorium du Palais des Congrès.

Le vainqueur du Premier Prix emportera une magnifique harpe Aziliz.

# Le mari de la harpiste

*Un bon roman harpistique  
pour l'été*

*« À ceux qui pensent que la harpe est l'instrument des anges, je répondrai qu'ils ne connaissent pas ma femme... »*

Dès les premières lignes de ce roman (qu'on dirait un peu autobiographique ?) le ton est donné.

Au cours d'une soirée bruyante, le narrateur, pas musicien pour un sou, remarque une jeune femme qui parvient à danser avec grâce au milieu du vacarme et au son d'une musique pas précisément très mélodieuse. C'est le début d'une histoire d'amour, belle mais plutôt encombrée par des rivales redoutables, les harpes !

*« Dans la modeste hutte de Charlie cohabitaient une demi-douzaine de harpes, si bien qu'il était difficile de se rendre aux toilettes ou d'ouvrir le frigo sans en croiser une... »*

Et surtout la plus tyrannique de toutes, le gros monstre à pédales au son si merveilleux, mais fragile à l'extrême, lourd, intransportable...

Une chronique de la vie à trois avec cette belle et talentueuse harpiste et son encombrant instrument.

Pas question, bien sûr, pour une harpiste, de partir quelque part sans trimballer sa harpe... et cela donne lieu à des scènes amusantes ; par exemple, comment déplacer une harpe de concert sur la neige ? Le mari est obligé d'improviser une luge avec une valise... Délectable aussi la recette pour faire entrer l'engin dans une Renault Clio !

Mais au-delà de ces anecdotes, l'auteur parle de la musique et surtout, avec tendresse et admiration, des musiciens, de leur passion dévorante et tyrannique, de leur fragilité :

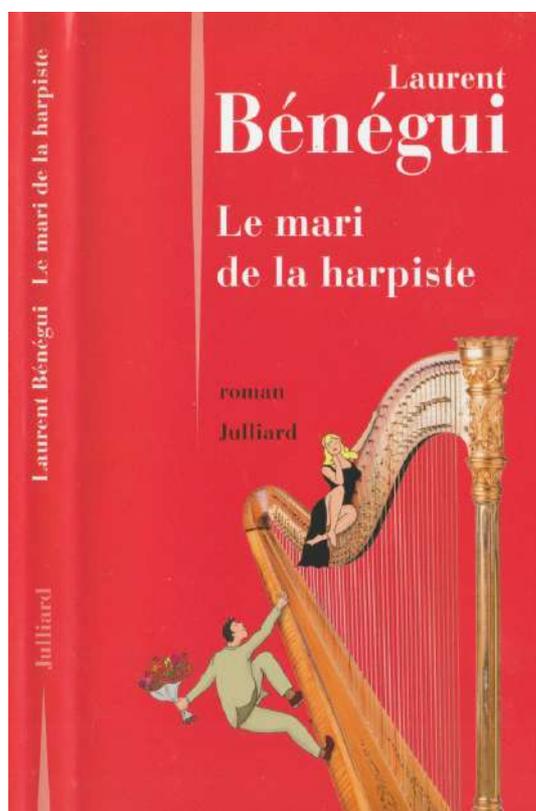
*« Comme si jouer de la musique était un privilège éphémère » « un territoire si laborieusement et chèrement conquis qu'elle semble redouter d'en être chassée au premier claquement du destin. »  
« Combien de fois l'ais-je vue sortir insatisfaite d'un concert où le public avait pourtant réclamé trois rappels, et applaudi de longues minutes ? Aux louanges, elle répond qu'elle a foiré une pédale dans le troisième mouvement, qu'elle a pris sa cadence trop lentement, ou qu'elle a raté son départ à la quatre-vingt-troisième mesure... »*

Il y a quelques très belles scènes : un réveil en musique à domicile pour une répétition impromptue de jeunes musiciens « concentrés et magnifiques dans la lumière matinale ». Un merveilleux passage sur les relations compliquées entre les harpistes et... les chats ! Et surtout cette cérémonie funèbre, pour la mère du narrateur, au son de la harpe de Charlie ; accompagner la mort, faire franchir aux âmes le « passage » d'une vie à l'autre, c'était déjà le rôle des harpistes dans l'ancienne Égypte !

Les amoureux décident de faire un enfant... mais ça prend tout de suite une tournure harpistique : *« une grande harpe s'accorde deux à trois fois par jour... environ dix huit minutes par jour. Soit neuf heures par mois. Quatre jours et demi par an. En tablant sur une hypothèse raisonnable de soixante ans de carrière... on tombe sur trente huit semaines en tout : neuf mois ! »*

Avec encore une très belle scène à la fin du roman, que je vous laisse découvrir.

J'ai pris beaucoup de plaisir à lire ce beau livre amusant, intelligent, sensible, bien écrit, qui nous montre que l'on peut faire aussi, avec des harpes, de la bonne littérature.



**CONCERTS**

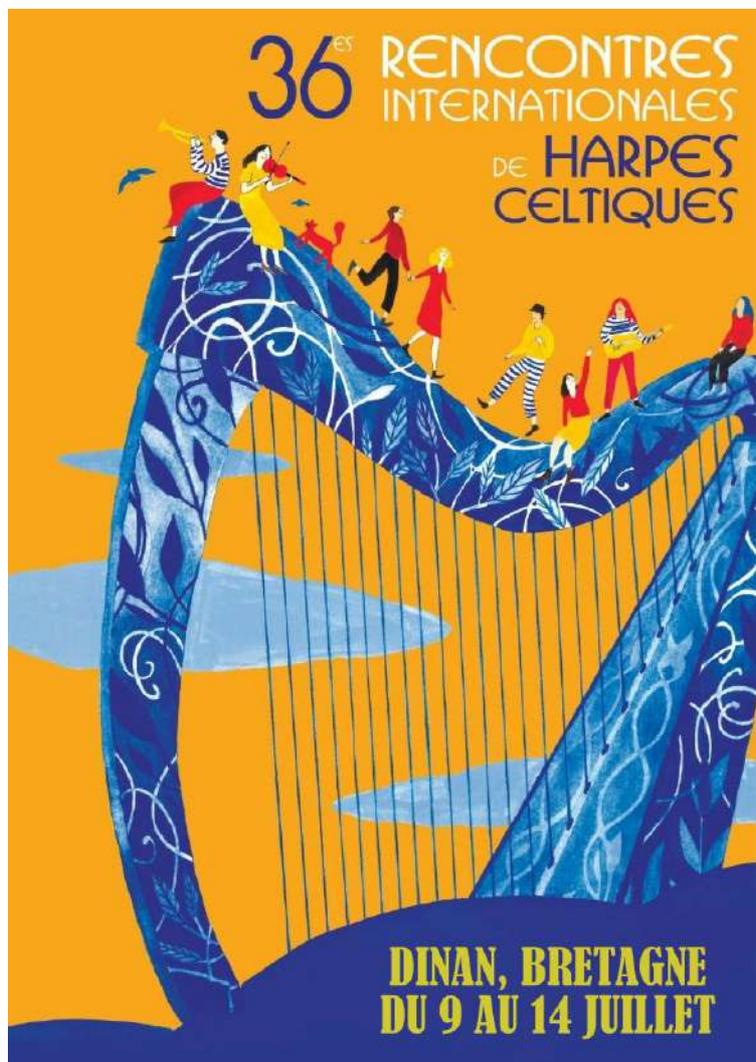
**STAGES**

**ATELIERS**

**SALON**

**DES LUTHIERS**

**DINAN SUR HARPE**



Le Comité des Rencontres Internationales de Harpe Celtique a la particularité d'être entièrement maître et libre de sa programmation. Il invite chaque année des artistes hommes et femmes, des jeunes talents et des pointures confirmées, des Bretons et des étrangers. Après avoir déambulé dans les rues médiévales de la cité féodale, on fait la queue pour entrer dans les salles de concerts, aux Cordeliers comme au théâtre.

S'il m'est permis d'interpréter ce Festival, je dirai qu'il est comme l'une des dernières ruses de l'histoire de la harpe. Les artistes sont invités pour chercher et jouer et pour faire rêver tout haut leur musique.

Tout le monde est là : le public, les luthiers, les stagiaires et les artistes viennent de Bretagne, d'Irlande, d'Ecosse, de Galles mais aussi de toute l'Europe, de la Turquie, des Amériques, des Afriques et de l'Extrême Orient. Dinan est rempli de souvenirs de trente-six « Rencontres ».

À cette manifestation sont associés la Ville, l'Agglomération, le Département la Région pour assurer la pérennité d'une fête conviviale dans un esprit transgénérationnel.

Myrdhin  
Co-fondateur  
Directeur artistique

# DINAN 2019

## Mardi 9 Juillet

19h - Mairie de Lanvally - Inauguration

## Mercredi 10 Juillet

20h30 Ouverture - Scène Place St Sauveur  
Telenn an Avel / Nobody's Cult

## Jeudi 11 Juillet

Animation enfant/ Maison de la Harpe 10h30  
Scène des Cordeliers 15h30 et 17h30  
Virginie Le Furaut / Formiga et Cigale  
Théâtre des Jacobins 20h30  
Katia Zunino / Nartan & Max Castlunger

## Vendredi 12 Juillet

Rencontre avec Morgane Le Cuff - Cordeliers à 14h  
Atelier danse bretonne - Cordeliers à 15h  
Scène des Cordeliers 15h30 et 17h30  
Les Mercières / Les Craspouilles  
Théâtre des Jacobins 20h30  
SkeeQ / Eduardo Betancourt

## Samedi 13 Juillet

Spectacle jeune public - Médiathèque 11h  
La note rouge - Cristine Mérienne  
Scène des Cordeliers 15h30 et 17h30  
Dimitri Boekhoorn / Myrdhin Trio  
Théâtre des Jacobins 20h30  
Heather Downie / Michael Rooney

## Dimanche 14 Juillet

Animation enfant/ Maison de la Harpe 10h30  
Atelier danse bretonne - Cordeliers 15h  
Scène des Cordeliers 15h30 et 17h30  
Cristine Mérienne / Keryda  
Scène du Parvis du Théâtre 19h30 / Clôture de Festival  
soirée Folk-Noz

## Les stages :

Véritable pilier du festival, les stages concentrent à eux seuls plus d'une centaine de harpistes, pour environ 10 intervenants pédagogiques. Une semaine en immersion harpistique au coeur de l'un des joyaux du patrimoine dinannais, l'ancien couvent des Cordeliers.

**La Master-Class** créée en 1978 est ouverte à tous les niveaux, de débutant à professionnel. Du **Mercredi 10 au Dimanche 14**.

**Le stage de lutherie** de Sylvestre Charbin, permet de construire une petite harpe 23 cordes en 6 jours, du **Jeudi 9 au Dimanche 14 juillet**.

Les apprentis luthiers vont apprendre à assembler, poncer etc... afin d'avoir un instrument qui leur soit propre.

**Les ateliers de danse bretonne, Vendredi 12 et Dimanche 14 de 14 à 15h aux Cordeliers**

Grâce à l'étude des danses des différents terroirs de Bretagne, nous vous proposons un voyage au coeur des terres bretonnes. Le but est d'offrir à des danseurs d'aujourd'hui le plaisir d'une pratique communautaire de la danse à travers des formes héritées du passé, sans jamais séparer la danse de la musique et en privilégiant la qualité du mouvement. Le stage de danse est ouvert à tout public.

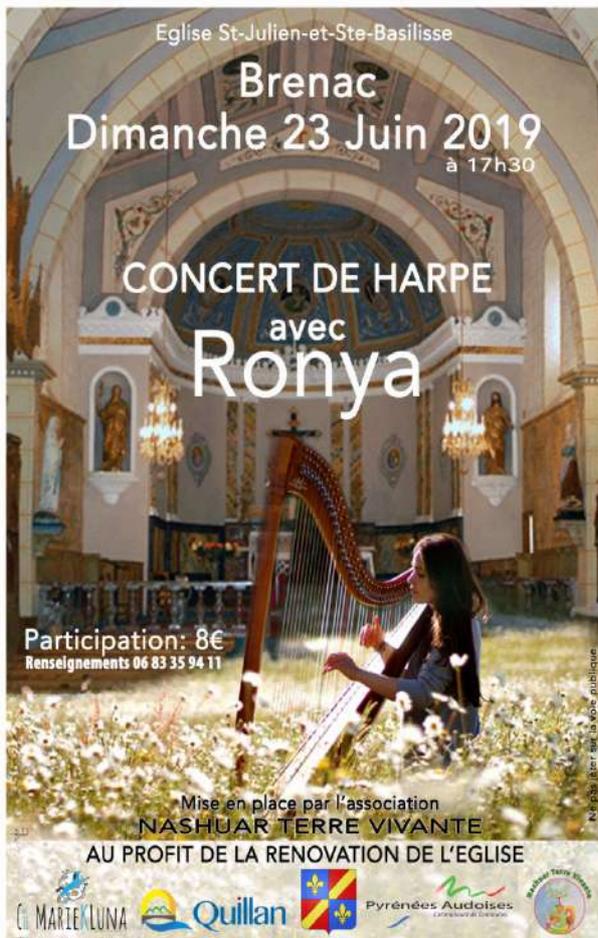
**L'atelier de dessin technique de plans de harpes**, animé par Didier Saimpaul. **Samedi 13 et Dimanche 14, 9h-12h aux Cordeliers**

Apprendre par la pratique les principes de base du dessin de harpes. En trois heures on peut déjà tracer un plan utilisable pour comprendre comment concevoir et construire un instrument.

CRIHC / MAISON DE LA HARPE  
6 rue de l'Horloge, 22100 Dinan  
[contact@maisondelaharpe.org](mailto:contact@maisondelaharpe.org)  
[www.harpe-celtique.fr/festival](http://www.harpe-celtique.fr/festival)

Maison de la Harpe : 02 96 87 36 69  
Myrdhin (directeur artistique) : 06 08 64 55 02  
Lili (présidente) : 06 88 21 16 61

**Affiche 2019 : création de l'illustration :**  
**Claire Caillebotte**  
**Création graphique : Mihaela Murariu**



## Concert de Ronya en l' église de Brenac (11)

le Dimanche 23 juin 2019 à 17h30

Ronya et une harpiste d'origines iranienne et allemande de 28 ans, habitant l' Occitanie depuis plusieurs années.

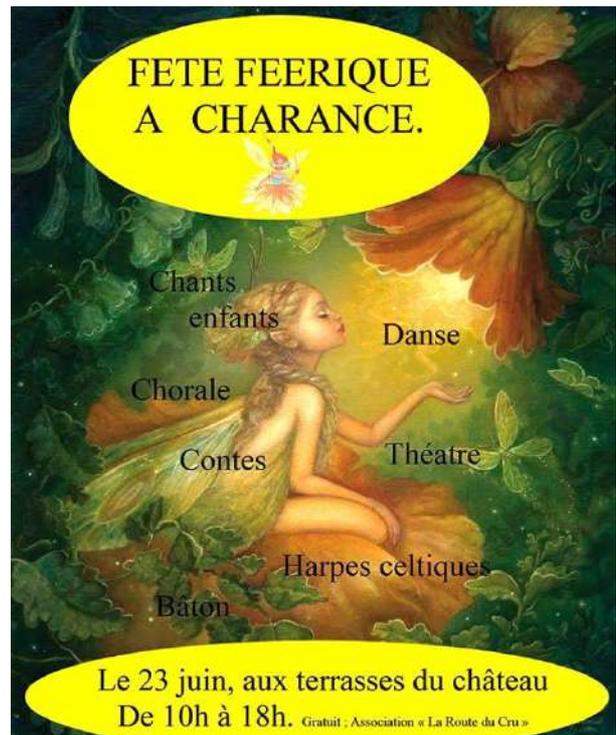
Harpiste accomplie et chanteuse, une voix à découvrir !

Ronya compose ses musiques mélodieuses et féériques et les interprète avec sa voix cristalline.

Elle a pu exprimer son talent en Occitanie sur différents lieux (festival, café -culturel, école, églises, ermitages, Châteaux, monuments historiques du pays Cathare...).

La recette de son concert sera investie dans la rénovation de l'église de Brenac.

## L'été des fées...



Deuxième fête féerique cette année, dans ce très beau lieu (près de Gap, 05) avec Aveline Gau.

## Soirée de Harpe en forêt :

Notre association, Harpendole, propose une soirée « Harpencontes » en Forêt de Chau. Ce sera le **20 juillet 2019 à 20h** sur le site des baraques du 14 à la Vieille Loye (39380)

Nous avons mis en musique deux contes Arméniens agrémentés d'ombres chinoises et autres décors...

Harpendole est une association créée en 2016 pour rassembler les joueurs de harpe de la région de Dole dans le Jura et nous permettre d'organiser différents concerts et manifestations.

Céline Couturier

<https://fr-fr.facebook.com/pg/Harpendole-417831195393293/posts/>

# CLAUDE DEBUSSY

## 24 Préludes

Sylvie Nicephor, piano



### CD1 : 1<sup>ER</sup> LIVRE

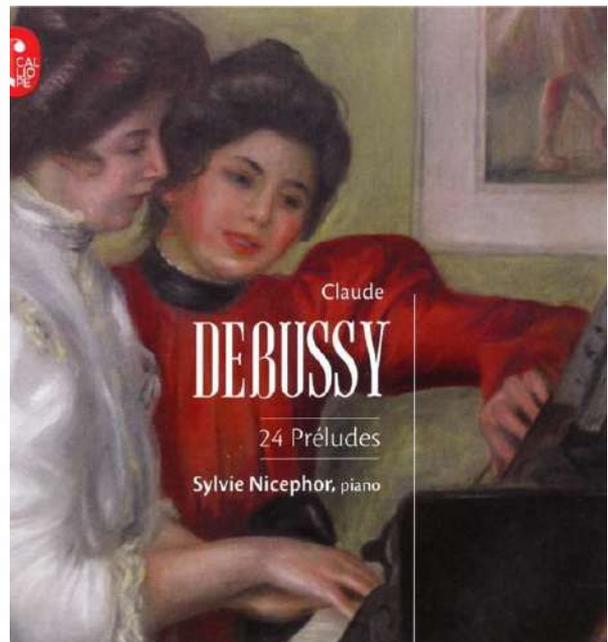
- 1 Danseuses de Delphes
- 2 Voiles
- 3 Le vent dans la plaine
- 4 Les sons et les parfums tournent dans l'air du soir
- 5 Les collines d'Anacapri
- 6 Des pas sur la neige
- 7 Ce qu'a vu le vent d'Ouest
- 8 La fille aux cheveux de lin
- 9 La sérénade interrompue
- 10 La cathédrale engloutie
- 11 La danse de Puck
- 12 Minstrels

### CD2 : 2<sup>ÈME</sup> LIVRE

- 1 Brouillards
- 2 Feuilles mortes
- 3 La puerta del vino
- 4 Les fées sont d'exquises danseuses
- 5 Bruyères
- 6 « Général Lavine »...excentric
- 7 La terrasse des audiences du clair de lune
- 8 Ondine
- 9 Hommage à S. Pickwick Esq. P.P.M.P.C.
- 10 Canope
- 11 Les tierces alternées
- 12 Feux d'artifice

Enregistrement au Koltrac Hall, Belgrade, Serbie, 2016-2017.  
Ingénieur du son: Zoran Mamićević.

© Music Place & Distribution 2018 300 CAL1853 Total Time CD1 : 42'46 - CD2 : 44'14



Sylvie Nicephor nous avait charmé de ses « Romances Françaises » accompagnées à la harpe par Etsuko Shoji et dont nous avons parlé dans le *Harpomag 24*. Mais voici à présent l'autre facette de son talent: la pianiste.

Pas habituel pour nous de parler de CDs de piano, mais quand il s'agit de Debussy...

« 70 ans après les préludes de Chopin, dont elles s'inspirent, ces 24 pièces variées dévoilent toutes les facettes de l'art debussyste... ». Les titres poétiques, les harmonies étranges, les atonalités audacieuses : « ces partitions nous étonnent aujourd'hui encore par leur modernité », mais aussi une façon de faire sonner le piano comme nul autre avant lui : « lui même pianiste...pétrissant son clavier, abordant l'instrument comme un orchestre de timbres multiples... » cultivant les intensités opposées, les basses abyssales, les résonances puissantes, les ruptures soudaines...à grand renfort d'effets de pédales. Son piano, une formidable machine à bruits ! Mais on se sent par moments si proches de la harpe...? Bien de ces mélodies, « La fille aux cheveux de lin », « minstrels », « les fées sont d'exquises danseuses » pourraient se transposer avec bonheur ou inspirer heureusement des harpistes.

Des pièces courtes, qui finissent souvent de façon abrupte. Ces compositions surprenantes suggèrent avec force et délicatesse images, paysages, états d'âme, que l'interprétation fervente de Sylvie Nicephor nous restitue à merveille.

On mesure tout le génie musical de Debussy et tout ce que lui doit la musique du XX<sup>ème</sup> siècle ; un morceau comme « la sérénade interrompue » évoque déjà tout De Falla. D'autres pièces font penser à Ravel, (feux d'artifice) aux contemporains, (la puerta del vino) et même parfois, dans cette façon de désintégrer et de recomposer des thèmes mélodiques, comme dans « bruyères », à certains pianistes de jazz. Superbes aussi ces « tierces alternées », on dirait Bach revisité en l'accélérant jusqu'au vertige.

J'ai écouté en boucle « la cathédrale engloutie » pièce puissante, ésotérique, pleine de mystère !

Un merveilleux double album (1 heure et demi) dans un très bel enregistrement.

# 52ème festival de Gargillesse (Indre)

10 au 25 Août

## Eglise de Vic

### **Samedi 10 août 16h30 *Fandango***

duo harpe et guitare, professeurs au conservatoire de Châteauroux

#### **Alienor Mancipet et Etienne Candela**

programme autour de L. Boccherini, M. De Falla, A. Piazzolla, M. Ravel, M.D. Pujol et musique populaire Paraguayenne

*En partenariat avec l'Association Nohant-Vie.*

## Restaurant le Petit Roy-Le Menoux

### **Lundi 12 août 20h *Indigo – Lune***

#### **bleue– Dîner-concert**

trio jazz avec **Clotilde Trouillaud** harpe celtique/composition, **Erwan Berenguer** guitare, **Jean-Marie Stephan** batterie.

## Gargillesse

### **Mercredi 14 août *Bal Trad à la***

**Chaumerette(Le Moulin-Gargillesse)**

#### **Stages de danse :**

**14h30** danses traditionnelles Irlande (avec

**Violaine Lemaire-Cardoen)**

**16h30** danses traditionnelles Centre France (Participation de 5 €).

#### **Bal trad 21h – buvette et restauration :**

**Ghillie's** harpe celtique, flûte traversière, violon et percussions

#### **TRIO Chenet-Barbances-Wolf**

(Participation de 5 €)

Eglise Romane de Gargillesse

### **Samedi 17 août 16h30 *A british Promenade***

**Michael Bennett** ténor, **Eric-Maria Couturier** violoncelle et **Sandrine Chatron** harpe  
Musique anglaise, de Purcell à Britten

### **Dimanche 18 août 15h30 *Trio Phalanea***

**Sophie Hallynck** harpe – **Isabelle Chardon** violon – **Christophe Delporte** accordéon chromatique.

Le classique revisité de Scarlatti à Manuel De Falla, en passant par les musiques latinos.

### **Vendredi 23 août 20h30 *Virtuoses de Saint-Petersbourg à Paris***

Les harpistes virtuoses russes et français joués par la jeune prodige russe **Alisa Sadikova**  
*Avec le soutien de la Fondation Salvi.*

### **Samedi 24 août 20h30 *Musique traditionnelle des Andes***

Harpe péruvienne et violon, **Claude et Gabriel Ferrier.**

### **Dimanche 25 août 15h30 *Arpa Davidica : la Renaissance italienne***

#### **L'Arpeggiata avec Cristina Pluhar**

Avec soprano, cornetto, lirone, harpe baroque et théorbe.

**Wolf trio** violon, cornemuse, accordéon diatonique (*à confirmer et préciser*).

#### **Tarifs :**

[Réservez vos places dès maintenant sur la billetterie](#)

**Plein tarif : 15€ – tarif réduit :**

**10€** (étudiants, chômeurs, – 18 ans, adhérents\*)

\*adhésion : donateur 20€ – bienfaiteur 50€.

Enfant de moins de 15 ans accompagné par un adulte : **gratuit.**

<https://festivalgargillesse.fr>

## Une voix du Centre-Bretagne, une harpe micro-tonale

Le chanteur **Eric Menneteau** et la harpiste **Hoëla Barbedette** se sont rencontrés en 2005 au sein de 'Norkst, première formation de la Kreiz Breizh Akademi dirigée par Erik Marchand. Ils jouent en duo depuis quelques années, proposant une interprétation singulière de chants soigneusement choisis dans la tradition orale bretonne, avec une **couleur modale** prononcée - Hoëla utilise une harpe celtique à leviers de quart-de-ton pour accompagner les gammes tempérées inégales des chants - ainsi qu'une bonne part **d'improvisation** et **d'inventivité** sonores.

Un travail créatif, exigeant, longuement mûri, d'un duo à la vitalité communicative qui débouche aujourd'hui sur la sortie d'un **album** intitulé **Amzer da goll** :

« Tapit hoc'h oto, n'eus ket amzer da goll ! » / « Prenez votre voiture,

il n'y a pas de temps à perdre ! » s'écrie un des personnages au cours d'une chanson de cet album...

Pourtant, peut-être qu'il en faut, du temps à perdre ?

Pour flâner dans les chemins creux, et emprunter, voire défricher des voies musicales délaissées ou inhabituelles, pour réécouter de vieux enregistrements réalisés sur des cassettes ou même des rouleaux de cire, pour expérimenter de nouveaux leviers d'accord et modifier une harpe, pour laisser libre cours à l'improvisation, pour proposer son interprétation de ce répertoire populaire du Centre-Bretagne décidément toujours renouvelé...



### Les musiciens :

**Éric Menneteau** est un chanteur autodidacte et multirécidiviste. Il se passionne très jeune pour le chant traditionnel du Centre-Bretagne, et affirme sa pratique grâce à ses maîtres que sont Maurice Poulmarc'h, Erik Marchand et Yann-Fañch Kemener. Il a notamment fait partie de la première promotion de la **Kreiz Breizh Akademi**, où il a étudié la musique modale.

En parallèle, il se passionne pour la musique urbaine d'Addis Abeba des années 70, popularisée sous nos latitudes par la collection *Éthiopiennes* (Buda Musique). Au sein du **Badume's Band**, dont il fera partie jusqu'en 2010, il aura l'occasion de revisiter les succès des chanteurs populaires de cette époque, et de tourner avec certains d'entre eux.

*Vive la liberté ! Chants traditionnels du pays Vañch*, YF Kemener & E Menneteau, Buda musique, 2011

*MAHMOUD AHMED + ALEMAYEHU ESHETE + BADUME'S BAND DVD ETHIOPIANES LIVE!*, Innacor records, 2009

*Addis kan*, Badume's Band, Innacor records, 2007

*Norkst*, Kreiz Breizh Akademi, Innacor records, 2006

**Hoëla Barbedette** a grandi en Centre-Bretagne, où elle a appris la harpe celtique mais aussi la bombarde et la clarinette bretonne. Elle a commencé à jouer en concert et fest-noz dès le milieu des années 90, développant progressivement un jeu original de la musique traditionnelle à la harpe, tonique et inventif.

Parmi de multiples expériences musicales, elle a enregistré deux disques avec le **Duo Barbedette-Quenderff** (harpe et contrebasse), un avec le groupe **Norkst** (premier orchestre de la Kreiz Breizh Akademi), un avec **Bon Matin**, quartette de concert et de bal l'associant à une harpiste poitevine, une joueuse de cornemuse flamande et une accordéoniste wallonne. En 2015 elle a sorti un double album solo salué dans le milieu de la harpe celtique, dans lequel elle développe son usage de la harpe à leviers de quart-de-tons.

*Cerisier - harpe solo*, Hoëla Barbedette, Production Epissure, 2015

*En avant quatre !*, Bon matin, Bémol productions, 2012

*plinn*, Duo Barbedette-Quenderff, Drom, 2011

*Penhoat*, Duo Barbedette-Quenderff, Drom, 2007

*Norkst*, Kreiz Breizh Akademi, Innacor records, 2006

Eric : 06 83 20 24 88 [menneteaueric@gmail.com](mailto:menneteaueric@gmail.com) Hoëla : 06 74 19 28 58 [hoela.barbedette@wanadoo.fr](mailto:hoela.barbedette@wanadoo.fr)

**Distribution du disque :** Coop Breizh

Photo Eric Legret

# La Musique au bord de la Mer

à St Malo

31 juillet - 4 août 2019

improvisation for all  
instruments with

Christina Tourin



## ♥ Atelier d'improvisation tous instruments

vendredi 2 août 2019 9-12h & 14-17h

## Atelier de musique thérapeutique pour harpe et instruments à cordes (Intro Harpe-thérapie)

samedi 3 août 2019 9-12h & 14-17h

## Atelier d'improvisation de louange chrétienne tous instruments

Par dons, inscription obligatoire, places limitées.

dimanche 4 août 2019. 14-16h

## Concert Christina Tourin et ses amis

vendredi 2 août 20h

## Leçons de harpe privées et en petit groupe

Lieu à confirmer

mercredi 31 juillet et jeudi 1 août 2019

## Centre Chrétien

15 vallée de Beaulieu, 35400  
St Malo



Inscrit plus tôt = payez moins haut!

(Avant le 15 juin) Places limitées.

Inscriptions: HarpRealm@gmail.com

Christina Tourin, artiste de renommée internationale, crée de la musique venant du coeur. Sa musique varie du classique aux celtique, jazz, musique antique modale et des compositions originales. Elle est reconnue pour sa formation qui aide les musiciens à quitter la partition et créer leur propre chanson du coeur.

Musicienne, musico et harpe-thérapeute, enseignante, compositrice, productrice, auteur et cinéaste, Christina se produit autour du monde en concert dans des châteaux, fêtes, comédies musicales, à la télévision, dans les écoles et anime des séances de harpe-thérapie dans les hôpitaux et hospices. Elle a aussi joué pendant 17 ans pour Maria von Trapp, inspiratrice du film « La Mélodie du Bonheur » à son centre artistique du Vermont, USA.

Elle est fondatrice et directrice de la Scottish Harp Society of America et de l'International Harp Therapy Program. Actuellement elle travaille avec les malvoyants pour leur faire revivre leur héritage traditionnel irlandais et de transmettre leur musique de maison en maison.

Renseignements: [www.PlayHarp.com](http://www.PlayHarp.com)

St. Malo, Brittany, France



*“Je souhaite vous montrer un chemin simple et ludique pour vous apprendre à improviser, à jouer à l'oreille et à composer votre propre musique. Je vous partagerai l'expérience qui m'a conduit à créer de belles chansons et melodies.” - Christina*

*“En tant que guitariste, j'étais ravi d'apprendre à utiliser les modes en suivant l'enseignement de Christina. Cela m'a aisément ouvert de nouveaux horizons de créativité en improvisation. Sa façon d'enseigner était très motivante, pratique, claire et simple à comprendre. Nous avons eu une étonnante session de blues avec un ensemble de harpes et guitare! Cet atelier apporterait beaucoup à d'autres instruments à cordes.”*

*- Frédéric, France/New Zealand*

## La Musique

c'est la voix du



## COEUR





### **Anima Keltia**

27/06 dalle 20.00 alle 23.00 “Arpa al Tramonto”,  
Exclusive HandMade Italy, Lungolago Marconi,  
Lazise (Italie)

06-07/07 dalle 17.00 alle “Armonie  
Rinascimentali”, Aspettando la Battaglia, Cascina PI  
(Italie)

13-14/07 “The Korrigan and the Fairy”, Le Monde  
Fantastique, Monceau-sur-Sambre (Belgique)

20/07 “Voyage en Terres Celtes”, Festival de  
Musique Celtique, Bouillon (Belgique)

10-11/08 “Medieval Legends” avec Rumelin, Fête  
Médiévale, Bouillon (Belgique)

17-18/08 “Les Rossignolets du Bois Joli” avec  
Amélie Grunenberger, Fête du Château, Sierck-les-  
Bains (France)

24-25/08 “Les Rossignolets du Bois Joli” avec  
Amélie Grunenberger, Grande Foire de Saint Louis,  
Crecy-en-Ponthieu (France)

07-08/09 “The Korrigan and The Fairies”, La  
Nismoise, Nismes (Belgique)

14-15/09 “Harpatelier” avec Maurice Frydman, Les  
Journées du Patrimoine, Bruxelles (Belgique)

29/09 “Les Rossignolets du Bois Joli” avec Amélie  
Grunenberger, Les Médiévales d’Estampuis, Saint  
Lèger (Belgique)

Pour plus d’infos sur les concerts et les autres dates  
italiennes:

<https://www.facebook.com/AnimaKeltia/>

<https://www.animakeltia.com/agendaconcerts>

### **Daniel Perret avec Le Duo Unissons, Alix Colin et Laurent De Vecchi**

**église de ST Amand (Belgique)  
Le 13 Juillet à 19h**

**Concert Méditation**  
Acoustique naturelle de nos églises

**Duo UNISSONS**

Carte blanche à notre invité  
**DANIEL PERRET**  
**Harpe**

Musique sacrée spontanée  
**Samedi 13 juillet 2019 à 19h**  
Église de St Amand (Fleurus)

pl. E. Dumont de Chassart 5221 St Amand - 20€ prévente/25€ sur place - Réservations sur Unissons.org

La harpe autrement.  
Pour ce concert méditatif,  
Daniel Perret sera l'invité du  
Duo Unissons :  
Laurent De Vecchi (voix)  
et Alix Colin (harpe)

Music & Energy  
vallonperret.wixsite.com

Harpéopathie  
Harpéopathie.be

Unissons.org

[www.harpéopathie.be](http://www.harpéopathie.be)

## Stage de harpe intuitive WE 13-14 juillet 2019

Avec Daniel Perret



Louvain-la-Neuve, Belgique  
Ouvert à tous les harpistes  
(min 2 ans de pratique)  
Prix : 200 € (3 repas compris)

**Développer le jeu intuitif**  
**Libérer l'expression créative**  
**Équilibrer le son par les 5**  
**éléments**  
**Découvrir le rôle spirituel de**  
**la harpe**  
**Approcher l'Art Divin de**  
**l'improvisation**

Daniel Perret est un harpiste thérapeutique longuement expérimenté. Il est l'auteur de plusieurs livres sur la musique, l'inspiration et leur rôle spirituel.

**Infos et inscriptions : Alix Colin**  
[www.harpéopathie.be](http://www.harpéopathie.be)

Enseignement :  
**Daniel Perret (FR, Sergeac)**  
Le centre du vallon. Wixsite

## *Quentin Vestur*

### Juillet

5 Juillet: Concert Ogma, 21h00, DragonFest, **Maure de Bretagne** -35-

Du 9 Juillet au 29 Juillet: Tournée aux USA

### Août 2019

2 Août: Concert avec Glenn Gouthe, Noia harp festival (Galice) – Info à venir –

6 Août: Concert avec Glenn Gouthe, 20h30, Chapelle Sainte-Barbe, **Arradon** -56-

8 Août: Concert avec Glenn Gouthe, 19h00, **Abbaye de Landévennec** -29-

9 Août: Concert avec Glenn Gouthe, 20h30, Eglise Sainte-Anne, **La Turballe** -44-

11 Août: Concert avec Glenn Gouthe, 18h00, **Tourtoirac** -24-

12 Août: Concert avec Alba Spina, 21h00, Salle Municipale, **Thenon** -24-

13 Août: Concert avec Alba Spina, 21h00, Chapelle Port Bourgenay, **Talmont-Saint-Hilaire** -85-

14 Août: Concert avec Alba Spina, 21h00, Eglise Saint Nicolas, **La Tranche-sur-mer** -85-

16 Août: Concert avec Alba Spina, 18h30, Les Jardins de Sardy, **Veline** -24-

17 Août: Concert avec Alba Spina, 16h30, Place Henri Coursaget, Festival de **Confolens** -16-

Plus d'informations sur le site: [www.quentinvestur.fr](http://www.quentinvestur.fr)

# *Nolwenn Arzel*

## **CONCERTS**

- 15 Juillet : Eglise de ROSCOFF 19h  
(10€, gratuit -18)
- 16 Juillet : Eglise de Ploaré à  
DOUARNENEZ 19h (10€, gratuit -18)
- 17 Juillet : Eglise de BRELES 19h  
(10€, gratuit -18)
- 18 Juillet : Ruines de l'Abbaye de  
LANDEVENNEC 19h (10€, gratuit -18)
- 22 Juillet : Eglise de NIZON (Pont-Aven)  
21h (Participation Libre)
- 23 Juillet : Chapelle du Moustoir  
LOCMARIAQUER 21h
- 24 Juillet : Eglise de la TRINITE sur MER  
21h (10€, gratuit -18)
- 25 Juillet : Chapelle St-Léger à RIEC-sur-  
BELON 21h (Participation Libre)
- 29 Juillet : Eglise St-Maixent de BILLIERS  
21h (Participation Libre)
- 30 Juillet : Chapelle St-Cado BELZ 21h  
(Participation Libre)
- 31 Juillet : Eglise de Tréavrec à BREC'H  
21h (Participation Libre)
- 1 Août : Chapelle Ste-Marine à COMBRIT  
19h
- 2 Août : Eglise de ST-NIC (29) 21h
- 5 Août : Eglise de ST-ALBAN (22) 19h
- 6 Août : Eglise de PAIMPOL (22) 19h
- 7 Août : Chapelle de St-Eloi de PLERIN  
(22) 19h
- 8 Août: Chapelle St-Sébastien à FREHEL  
(22) 21h (10€, gratuit -18)
- 9 Août : Eglise de PERROS-GUIRREC  
(22) 20h30 (10€, gratuit -18)
- 12 Août : Eglise de la ROCHE-BERNARD  
(44) 21h 13 Août  
Eglise de PORNIC (44) 21h (Participation  
Libre)
- 14 Août : Eglise de ST-BREVIN-les-PINS  
(44) 21h (Participation Libre)
- 16 Août : Eglise de PIRIAC-sur-MER (44)  
21h (LP)



- 19 Août : Eglise de ROSCOFF (29) 19h
- 20 Août : Eglise de CANCALE (22) 21h
- 21 Août : Eglise St-Enogat de DINARD  
(22) 21h (LP)
- 22 Août : Chapelle Pierre et Paul de  
PLOULEC'H(22) 21h (Participation Libre)
- 23 Août : Chapelle de Kerzéan  
PLOUESCAT (29)19h (10€, gratuit -18)

## **STAGES**

Débutants  
(Aucune pratique de la harpe)

**13 et 14 juillet 2019**  
**22 et 23 Février 2020**

Tous niveaux  
(A partir de 1 an de pratique révolue)

**28 et 29 Septembre 2019**  
**18 et 19 Avril 2020**

<mailto:sweetyarnoz@gmail.com>

# Les Automnales de la Harpe

septembre-décembre 2019

**Quatuor celtique les Harpadours, Martine Jacotin** et **Yvon Le Quellec**, harpes, flûte irlandaise, chant, **Sylvain Wack**, accordéon, **Nicolas Jacotin**, violon programmé à Champcueil le 14 septembre (participation libre) et Bures sur Yvette, samedi 30 novembre.

**Céline Mata**, grande harpe, Ormoy la rivière, 91, dimanche 15 septembre (17h ?) et Authon la plaine, 91, samedi 30 novembre. 20h30. Concerts au chapeau.

L'heure exquise, **Carole Gireaud**, harpiste grande harpe et **Frédéric Schwab**, contre-ténor, programmé à Authon la plaine, dimanche 22 septembre à 17h 30 en l'église.

**Duo celtique Saunière-Mac Iver**, tous les instruments celtiques, chant, grande harpe programmé à Vert-le-Grand, 91, samedi 28 septembre à 20h30 en l'église.

Le duo **Kaerig, Janine Hingston-Risseeuw, Yvon Le Quellec**, flûtes, chant, harpe celtique. programmé à Fontenay-le-Vicomte, 91, église, samedi 21 septembre à 20h30, et à Saint-Sulpice de Favières (91), église, le 5 octobre à 20h30.

Le duo **An Tadoù (Y Le Quellec, M. Foulon)** musique celtique, avec tous les instruments celtiques, programmé à Montesson, (78), le 12 octobre à 20h30, 13€ tarif normal, 10 € pour les adhérents à l'association et 5 € pour les étudiants. et à Méréville (91), au centre culturel, vendredi 29 novembre à 20h (avec contes bretons), entrée libre.

**Duo Mitis, Caroline Lieby**, harpe triple et **Victorien Disse**, luth Extraits de musique anglaise : - Dump - Callinoe - Fortune my foe – Greensleeves programmé à Bouray sur Juine samedi 14 septembre à 20h30 en l'église.

Le **trio de la plaine** programmé à Larchant, 77, dimanche 13 octobre, salle polyvalente, et à Itteville, 91, samedi 30 novembre à 20h30-à confirmer. **Consuelo Uribe** : voix, violoncelle, cuatro, maracas, **Murielle Kpoff** : harpe vénézuélienne, **Juan Garcia**: maracas, voix.

**Ghillie's** quatuor de musique irlandaise chant, flûte, violon, percussions, harpe celtique et électro-harpe, programmé à Bouray-sur-Juine, 91, samedi 12 octobre à 20h30 en l'église.

**Georges Schmitt** flûte de Pan, **Marguerite Deleuze**, harpe, **Bertrand Malmasson**, violoncelle programmé en trio à Bouray-sur-Juine, 91, le vendredi 15 novembre à 20h30 en l'église.

**Trio Ah l'amour**, avec **Céline Mata**, grande harpe et voix d'alto, soprano : programmé à Chevreuse un dimanche de novembre au Séchoir à peaux.

**Quintette jazz latino Buenavistharpe, Céline Mata**, harpe programmé à Marolles-en-Hurepoix, vendredi 15 novembre.

Concert des deux harpes, **Céline Mata**, grande harpe, **Yvon Le Quellec**, harpe celtique et chant, programmé à Gif-sur-Yvette, église saint-Rémy, 91, dimanche 17 novembre à 17h. Au chapeau.

**Yvon Le Quellec** : moult facettes de la harpe sans pédales et chant, contes bretons. Médiathèque de Toussus-le-Noble samedi 30 novembre à 15 h. entrée adultes : 10 €.

Concert de clôture : **Trio Mag Mell**, (la plaine des fées), **Fancy Cornwell**, contes gaéliques, chant et harpe, **Mathilde Walpoel**, harpe, **Jean-Luc Lenoir**, guitare et tous instruments. programmé (concert des harpes Camac) à Briis sous Forges, 91, théâtre de Bigny, dimanche 8 décembre à 16h : 14 €.

Dates non encore arrêtées :

**Charlotte Cézard**, harpe celtique et troubadour, programmée à Villeconin, 91, jour à préciser ou dans le cadre des journées Hélium, we des 5-6 et 12-13 octobre. Trois types de harpes (troubadour, ancienne, celtique).

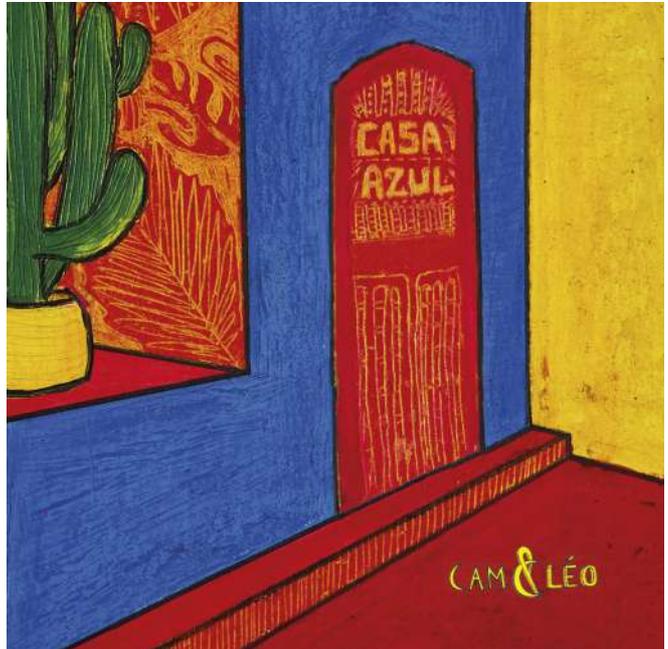
Duo Encordés-cordes, harpe et guitare **Priscille Flore-Debuchy, Francis Thévenin**.

**Chloé Giraud-Héraud**, harpe et chant, Forges-les-Bains, 91, église (un dimanche de novembre pour l'inauguration).

Les Automnales de la Harpe:

<http://muloivache.wixsite.com/festiharpe>

# Cam & Léo



C'est une maison bleue accrochée à la colline...ou une case en bois peinte en bleu au milieu des cactus...Un superbe premier CD pour Camille Heim et son compagnon et complice Léo ; délibérément sud, comme ce décor de pochette qui fait penser aux couleurs de Frida Khalo...

Tout de suite on est dans une valse chaloupée angolaise ou capverdienne qui donne envie de danser sur la plage, sous les étoiles !

La harpe de Camille passe avec aisance d'un style musical à l'autre, ou mélange à volonté celtique, balkanique, jazz, funk, avec un rythme puissant et sur un tempo énergique.

Plusieurs morceaux sont construits autour de thèmes de danses bretonnes, bien dans l'ambiance *festnoz*, et on sent que nos deux musiciens ont l'habitude d'animer bals et soirées animées...mais il y aussi de la place, dans ce disque, pour des mélodies plus rêveuses et même pour une poésie proche du rap : « parle si tu as des mots plus forts que le silence ou garde le silence, et laisse-le s'éveiller...»

Un enregistrement maison pour cette *Casa Azul* avec divers bruits de fond, cloches, voix d'enfants, miaulements de chats, chants d'oiseaux ! Sympa.

Cet album est en libre écoute :

<https://soundcloud.com/cam-leo>

ce qui est très généreux, mais on peut aussi l'acheter !

<https://www.facebook.com/CAMLEO-1192429970897042/>

29 juin - Maison du Chat Bleu, Les Garlopeaux (17)  
6 juillet - Concert privé (17)  
7 juillet - Teurtous, Arçais (79)  
8 juillet - Marché nocturne, Dolus d'Oléron (17)  
9 juillet - La crique, Meschers (17)  
11 juillet - Le Son Continu, ! à 16h ! Château d'Ars (36)  
1er août - La crique, Meschers (17)  
6 août - Eglise de Bonnevaux (30)  
10 août - Saint Germain de Calberte (30)  
12 août - Relai de l'Espinass (30)  
21 août - Sénéchas (30)  
6 septembre - Upega Folk Festival, Italia  
14 septembre - La Poussardière (17)

# Myrdhin & Elisa

**Dimanche 7 juillet St-Brieuc (22).** Pour fêter les 20 ans du Cri de l'Ormeau. de 12h à 22h, dans le parc de la Villa Rohannec'h à Saint-Brieuc.  
en duo avec Philippe Lefèvre (Bass fretless)

**Samedi 13 juillet Dinan (22).** aux Cordeliers à 17h30, en trio Philippe Lefèvre (Bass) et Cheik Tidiane Dia (Kora)  
02 96 87 36 69

**Samedi 20 juillet Plessix-Ballisson (22)**  
au bourg. [www.labalissade.com](http://www.labalissade.com)  
en duo avec Elisa ( deux harpes, deux voix).

**Jeudi 20 juillet Paimpont-en-Brocéliande (35)**, en l'église abbatiale.  
20h30. organisé par l'asso.culturelle.  
résa : 06 08 64 55 02

**Samedi 3 août Port-Navalo (56).** Lieu à préciser ( 06 08 64 55 02

**Dimanche 11 août Bécherel,** Cité du Livre, à l'église à 17h. en duo avec Elisa.  
deux harpes, deux voix. résa: 06 08 64 55 02

**Lundi 12 août Tréhorenteuc-en-Brocéliande (56)** à la Maison des Sources, 13 rue de Brocéliande .Tour de chant "Angèle Vannier" : "Brocéliande, que veux-tu?" De ma vie, Le chant de l'eau, Cantate, Riwanon, le Chant du feu, Par Viviane etc....  
20h30 Réservations obligatoires , tél : 02 97 93 08 73. <https://lamaisondessources.fr/>

**Vendredi 23 août Paimpont-en-Brocéliande (35)** en l'église abbatiale.  
20h30. organisé par l'asso.culturelle.  
Résa : 06 08 64 55 02

Myrdhin  
1, La Galerie  
F-22490 Plouer sur Rance  
00 33 (0)6 08 64 55 02  
[www.myrdhin.net](http://www.myrdhin.net)  
[myrdhin.harp@gmail.com](mailto:myrdhin.harp@gmail.com)

**Jeudi 11 et Samedi 13 Juillet à 17h**  
Jardin Anglais à Dinan  
et **Vendredi 12 et Dimanche 14 Juillet à 16h** Passage de l'Horloge à Dinan  
Dans le cadre de "**Harpennue**"  
festival "**Rencontres Internationales des Harpes Celtiques**" , entrée libre.

Lectures du livre « **L'enfant de la forêt** »  
d'Elisa Nicotra, musique trad irlandaise pour voix narratrice, violon, chant et harpe celtique.

Le livre sera disponible aussi à la **Librairie Sans Cible** de la Place Saint Sauveur à Dinan

*" Par les chemins du monde s'en allait le fou  
qu'ils soient de sable ou bien de boue  
son bagage était un nuage  
ses bottes du lierre sauvage  
En chantant et dansant traversait les abîmes  
jusqu'à perdre toutes ses rimes"*

## **Dates en Duo avec Myrdhin:**

MYRDHIN & ELISA.  
Deux harpes, deux voix  
**lundi 15 Juillet** à 20h30  
à l'Abbaye de St Jacut.

**Jeudi 25 juillet** à 20h30  
à l'Abbatiale de Paimpont

**Dimanche 11 août** à 17h  
à l'église de Bécherel

**Dimanche 18 août Tréhorenteuc-en-Brocéliande (56)** en l'église du Graal .  
orga. asso RIA 06 08 64 55 02.

**Lundi 19 août** à 18h  
à l'église du Graal à Tréhorenteuc  
Renseignements: 06 08 64 55 02

Elisa Nicotra  
arpista e autrice  
La Cour des Licornes  
22490 Plouer sur Rance



JUILLET :

6 : Cristine Merienne / Clotilde Trouillaud // Festival Ancey Paysages // Ancey (74)  
Du 10 au 14 : Cristine Merienne // Rencontres Internationales de Harpe // Dinan (22)  
16 : Cristine Merienne // Chapelle Saint Quido // LOctudy (29)  
Du 18 au 21 : Tristan Le Govic // Somerset Harp Folk Festival // Parsipanny (NJ) // Etats-Unis  
25 : Descofar // Concert // Landevennec (29)  
26 : Descofar // Fest-Noz // Roscanvel (29)

AOUT :

6 : Clotilde Trouillaud // Chapelle Sant Quido // Loctudy (29)  
8 : Nikolaz Cadoret // Ouessant (29)

Du 8 au 11: STAGE DE HARPE AVEC CRISTINE MERIENNE ET MORGANE LE CUFF // Douarnenez (29)

12 : Lune Bleue Trio // Festival de Harpe // Gargilles- Dompierre (36)  
16 et 17 : Tristan Le Govic // Salmon Arm Festival // Canada  
Du 19 au 23 : Island Moutains Arts // Canada



Renseignements inscriptions

**06 82 06 67 86**

[contact@collectif-arp.com](mailto:contact@collectif-arp.com)



**CRISTINE MERIENNE  
MORGANE LE CUFF**  
**DOUARNENEZ  
8 - 11 AOÛT 19**



### **Cristine Merienne**

Harpiste et chanteuse professionnelle depuis 1994, je vous propose de partager ma looongue expérience. Je vous donnerai des pistes pour développer votre voix, apprendre à vous accompagner.



### **Morgane Le Cuff**

En Asturies et en Galice j'ai appris les percussions traditionnelles et j'ai eu la chance de suivre plusieurs collecteurs de musique. Je vous propose d'apprendre à danser, chanter et jouer sur votre harpe la jota, la munieira ou encore le pasodoble.

# Dimitri BOEKHOORN

Vendredi 21 juin 2019, 20h30, BOGHA, au Centre Culturel à Sens de Bretagne (35490) [www.bogha.net/](http://www.bogha.net/)  
[www.sens-de-bretagne.fr/](http://www.sens-de-bretagne.fr/)

Samedi 22 juin 2019, 19h, BOGHA, château de Comper, Concoret, Brocéliande  
<https://www.broceliande-centre-arthurien.com/>

Vendredi 28 juin 2019, 18h30, Violons de Terre, Cercle Celtique de Rennes (35000)

Samedi 30 juin 2019, jury enfants à la Gallésie en fête, Monterfil (Anne-Gaëlle Normand, Christian Anneix, Dimitri Boekhoorn) <https://gallesie-monterfil.bzh/>

Mercredi 10 - dimanche 14 juillet 2019, Dimitri Boekhoorn au festival de harpe de Dinan

Samedi 13 juillet 2019, 15h30, récital sur plusieurs harpes avec Dimitri Boekhoorn, les Cordeliers, Dinan (22)  
<https://www.harpe-celtique.fr/festival>

Lundi 15 juillet 2019, BOGHA, St. Sauvant (Charente-Maritime)

Mardi 16 juillet 2019, BOGHA, concert privé.

Jeudi 18 juillet 2019, Conférence sur les animaux et créatures des eaux dans la mythologie celtique, université d'été du centre Arthurien, Brocéliande,  
[www.broceliande-centre-arthurien.com/](http://www.broceliande-centre-arthurien.com/)

Mardi 24 juillet 2019, 21h, BOGHA, église de saint Jean, Puylaurens, 81700 Tarn

Mercredi 25 juillet 2019, 16h, Dimitri Boekhoorn récital de harpes, église saint Etienne de Florac, Puylaurens, 81700 Tarn

Mercredi 7 août 2019, concert Violons de Terre (Pierrick Lemou, Dimitri Boekhoorn, ... invité: Carlos Núñez), Eglise St Louis, Festival Interceltique de Lorient  
[www.festival-interceltique.bzh/](http://www.festival-interceltique.bzh/)

Samedi 10 août 2019, Duo Odo (Dimitri Boekhoorn, Claire Merigoux), festival de musique ancienne, dans la plus grande crypte de France, Boulogne-sur-Mer

13 - 17 août 2019, concerts à Cluny (Bourgogne) Festival DIALOGUS DE MUSICA [www.odoensemble.com](http://www.odoensemble.com)

Dimanche 18 août 2019, 17h, récital de harpes à la chapelle du château de Rochefort en Valdaine (Drôme provençale)

Vendredi 23 août 2019, 18h, Dimitri Boekhoorn, récital à la chapelle romane de saint Didier, commune des Tourettes (Drôme).

Samedi 24 août 2019, 21h, Dimitri Boekhoorn, récital à l'église de Comps (Drôme).

[www.harpes-dimitri.eu](http://www.harpes-dimitri.eu)

# LA HARPE DANS TOUS SES ÉTATS

**6 ET 7 JUILLET 2019**

**Villages du Lac de Paladru  
Isère (38) – Auvergne Rhône-Alpes**

Offrir à chacun la possibilité de découvrir, de débiter la harpe ou de se perfectionner, dans une ambiance chaleureuse et hors du temps.

Des moments de détente et de travail serein.

Des concerts de pros et d'amateurs.

Une balade aux flambeaux et au son des harpes à la nuit tombée.

Des expos de luthiers.

Et bien plus encore !

## **INFOS PRATIQUES :**

Accueil à **La Maison des pêcheurs**

de Paladru (38850) :

6 et 7 juillet 2019 de 9h à 18h30

Accès PMR

## **Masterclasses avec :**

**Elisa Vellia** : d'origine grecque, Elisa et sa harpe vous transportent avec poésie dans un voyage autour de mélodies méditerranéennes. Elle privilégie un travail sur l'accompagnement, la respiration, l'improvisation...

**Marion Le Solliec** : d'origine bretonne et déjà connue pour ses vidéos de reprises rock, Marion nous fait découvrir la harpe électro-acoustique, au travers d'un répertoire inattendu et novateur.

**Isabelle Lalire** : pour découvrir ou se perfectionner à la harpe celtique ou de concert, Isabelle sera à l'écoute pour vous emmener plus loin dans l'envie de vivre votre passion...

**Joël Berthelot** : bien-être et relaxation au son zen de la harpe et d'autres instruments ! Joël vous emmène dans un univers de détente absolue... Allongez-vous et laissez-vous transporter !

**Sissy Zhou** : Sissy vous initie à la pratique du gu-zheng et à la culture traditionnelle chinoise.

**Pop'harpe** : l'équipe de Véronique Musson-Gonneaud et Pascal Bernard met tout son savoir-faire pour vous aider à fabriquer et à personnaliser votre harpe.



+ un **invité surprise** à découvrir bientôt sur notre site [www.festivharpes.com](http://www.festivharpes.com)

## **Horaire des stages :**

Le 6 juillet

Harpe : 10h30-12h30 / 13h30-15h30

Bien-être : 17h-19h

Pop'harpe : 10h-17h

Gu-zheng : 10h30-12h30 / 13h30-15h30

Le 7 juillet

Harpe : 10h30-12h30 / 13h30-15h30

Bien-être : 15h30-17h30

Pop'harpe : 9h-15h

Gu-zheng : 10h30-12h30 / 13h30-15h30

## **Autres programmations les 6 et 7 juillet :**

Conférences des luthiers : 17h30-18h30

Le 6 juillet

Concert de harpes : 20h30

Le 7 juillet

Pique-nique musical : dès 12h30

Retrouvez toutes les infos sur :

[www.festivharpes.com](http://www.festivharpes.com)

Manifestation organisée par l'association

**Harpes Détours**

**ON A BESOIN DE VOUS !**

Soutenez Festiv'harpes en adhérant à l'association!

## **NOUS CONTACTER :**

Présidente et directrice musicale :

Isabelle Lalire

06.63.28.17.76

[isalyre@gmail.co](mailto:isalyre@gmail.co)

[harpes.detours.asso@gmail.com](mailto:harpes.detours.asso@gmail.com)

Ont participé à ce N° :

Aurora Barbatelli

Philippe Barrilliez

Alix Colin [www.harpéopathie.be](http://www.harpéopathie.be)

Claude Ferrier [http://www.claude-ferrier.ch/fr\\_index.html](http://www.claude-ferrier.ch/fr_index.html)

François Hascoët <http://www.telenn-ker-is.fr/>

Camille Heim <https://www.facebook.com/CAMLEO-1192429970897042/>

Yvon Le Quellec <http://www.yvonlequellec.free.fr/>

Matt Micucci <https://www.jazziz.com/>

Myrdhin <http://www.myrdhin.net/>

Sylvie Nicéphor [Sylvie Nicephor Facebook](#)

Didier Saimpaul <http://harpomania.blogspot.fr/>

Michel Sorin

Les harpes CAMAC <http://www.camac-harps.com/>

Pour nous écrire, s'abonner, se désabonner etc...<mailto:harpesmag@net-c.com>

Pour consulter et télécharger nos anciens N° <http://harpomania.free.fr/>

*Remerciements à Gwenaëlle Dréan, des éditions Julliard, à Ameylia Saad Wu, qui connaît tout le monde des deux côtés des Alpes, à Ysia Marieva pour la harpe-hippocampe et à Vanessa d'Aversa pour cette belle image du peintre Christian Schloe en couverture : la fée de la pluie et sa harpe de nuages...*

[https://www.pinterest.fr/mi\\_nouchette/christian-schloe/](https://www.pinterest.fr/mi_nouchette/christian-schloe/)

